

D

GB

F

NL

E

I

PL

RUS

Der Umwelt zuliebe: Wir drucken auf 100% Altpapier!

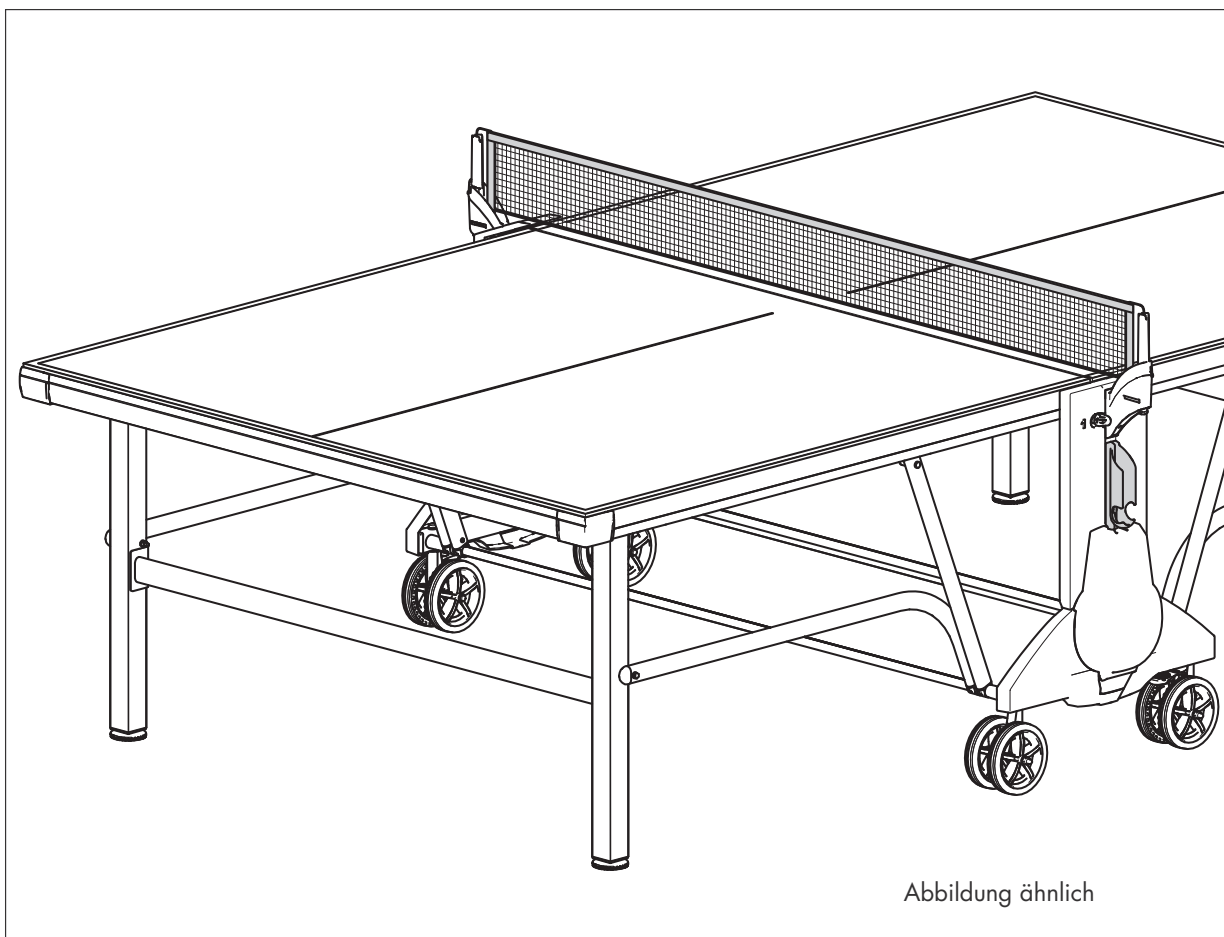


Abbildung ähnlich

Montageanleitung Tischtennistisch „CHAMP 5.0“

Art.-Nr. 07138-600 / 07178-600

D Wichtige Hinweise

der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.
- Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf,

Ersatzteilbestellung

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl sowie die Seriennummer (siehe Ersatzteilzeichnung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07138-650 / Ersatzteil-Nr. 94130118/ 2 Stück / Seriennummer:

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann. Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-) Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen. Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net

A KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10

5020 Salzburg

www.kettler.at



+43 662 620501 0



+43 662 620501 20

Mail: office@kettler.at

CH Trisport AG

Im Bösch 67

CH - 6331 Hünenberg

Servicehotline Schweiz:

www.kettler.ch



0900 785 111

GB Assembly Instructions

Before assembling or using the table-tennis table, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.

All KETTLER products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products. In order to offer our customers the very best in product quality, we reserve the right to make technical changes at any time. In spite of this, should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.

Note on Safety

- The table-tennis table should be used only for its intended purpose, i.e. for playing with suitable table-tennis bats and balls.
- All other uses are prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the table.
- Damaged or worn components may endanger your safety or shorten the lifespan of the table-tennis table. Replace worn or damaged components immediately and remove the table from use until this has been done. Use only spare parts manufactured by KETTLER.
- The table-tennis table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, alterations to the design (removal of original parts, addition of other components etc.) may endanger the safety of the user.
- Instruct other persons (in particular children) using the table in its

correct use, and draw their attention to any potential source of danger, especially when setting up or dismantling the table.

- Caution: While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- When setting up or dismantling the table, stay clear of its folding radius.
- When folded up, the table-tennis table presents a large surface to the wind. For this reason, ensure that it is stored in a sheltered position.
- The table-tennis table may be pushed only into the transport position because there is otherwise a danger of injury.
- The unit complies with the standard EN 14468-1:2004.
- Depending on frequency of use, check all screws, bolts etc. regularly to ensure that they are in good condition.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.

Handling the equipment

- Do not use the table-tennis table until it has been fully and correctly assembled and checked.
- Ensure that table-tennis tables which are not weatherproof are not exposed to dampness or rain. Keep them well away from direct sources of heat. Should the surface become warped, lay the table on a level surface for a few days.
- Set the table up on a level surface.
- Do not cover it with plastic foil, under which condensation may form. We recommend the weatherproof KETTLER tarpaulin, art. no. 7032-300.
- For practising without a partner, the table halves can be folded up singly.
- For more information on the sport of table-tennis, you are referred to the specialist literature on the subject.

- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment. In most cases, a slightly dampened cloth is sufficient.

- **Waste Disposal:** KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

Instructions for Assembly

- The equipment must be assembled with due care by **two adult persons**.
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- Caution: While assembly of the product keep off children's reach

List of spare parts

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see spare parts drawing).

Example order: Art. no. 07138-650 / spare-part no. 94130118 / 2 pieces / S/N.....

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

(Choking hazard - contains small parts).

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then **use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).
- Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary. Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible. It is important to provide a detailed defect description / damage report!

GB KETTLER GB Ltd.

Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL
☎ +44 1527 591901

☎ +44 1527 62423

www.kettler.co.uk

Mail: sales@kettler.co.uk

USA KETTLER International Inc.

1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453

☎ +1 888 253 8853

☎ +1 888 222 9333

www.kettlerusa.com

F Instructions de montage

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien des plateaux de tennis de table. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.

Tous les produits KETTLER sont conçus conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriqués sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout un motif de réclamation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- Les plateaux de tennis de table ne doivent être utilisés que pour jouer avec des raquettes et des balles de ping-pong appropriées.
- Toute autre utilisation est interdite et peut être dangereuse. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme.
- Les composants endommagés peuvent affecter la sécurité des personnes et la longévité de l'appareil. Aussi y a-t-il lieu de remplacer immédiatement les composants usés ou endommagés et d'interdire l'emploi de la table jusqu'à ce qu'elle soit remise en état. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces KETTLER d'origine.
- Les plateaux répondent aux directives de sécurité prescrites. Le fait de ne pas effectuer correctement les réparations et de procéder à des modifications (démontage de pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peut représenter des risques pour l'utilisateur.
- Attirer l'attention des autres joueurs et surtout des enfants sur les

risques possibles - surtout lors du montage et du démontage de la table de ping-pong.

- Au montage et au démontage de la table, faire attention à la partie où les deux moitiés se plient.
- Ne pas perdre de vue que pour le transport, la surface de la table de ping-pong est soumise aux coups de vent. Aussi faut-il la mettre à l'abri du vent.
- La table de ping-pong ne doit être déplacée que dans sa position de transport, sinon on s'expose au risque de blessure.
- L'appareil est conforme à la norme EN 14468-1:2004.
- Si on s'en sert régulièrement pour jouer, on devra en contrôler de temps en temps toutes les pièces et tout particulièrement les vis.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.

F Instructions de montage

Comment s'en servir

- Veiller à ce que le montage soit complètement terminé et contrôlé avant l'utilisation de la table.
- Veiller à ce que les plateaux ne résistent pas aux intempéries n'entrent pas en contact avec l'eau et ne soient pas soumis durablement à l'humidité. Tenir les plateaux également à l'écart des sources directes de chaleur. Si les plateaux venaient à se déformer, il faudra les poser quelques jours sur un sol plat.
- Maintenant, placez la table de tennis sur un terrain plat.
- Ne pas utiliser de housses de protection en plastique pour éviter la condensation. Nous recommandons la bâche KETTLER résistante aux intempéries, réf. 7032-300.
- Pour s'entraîner seul, il suffit de relever un plateau.
- On trouvera dans la documentation spécialisée tous les renseignements désirés sur le tennis de table et ses règles de jeu.
- Pour nettoyer et entretenir l'appareil, n'utiliser que des produits

Consignes de montage

- Le montage doit être effectué avec soin et par **deux adultes**, au moins.
- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Etudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!
- Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!
- Attention ! Pendant le montage du produit, maintenir les enfants

Liste des pièces de rechange

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir Dessin des pièces de série).

Exemple de commande : no. d'art. 07138-650 / no. de pièce de rechange 94130118 / no. de série ...

Important : les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément «avec matériel de vissage» lors de la commande des pièces de rechange.

F KETTLER France
5, Rue du Château

écophiles, à l'exclusion de tout produit agressif ou caustique. Un chiffon légèrement humide est en général suffisant.

- **Remarque relative à la gestion des déchets :** Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées)

- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond **contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé**. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (destruction de la sûreté de serrage) et sont à remplacer.
- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.
- Il **ne** faut effectuer des retours de marchandises **qu'**après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original. Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages!

Lutzelhouse
F-67133 Schirmeck Cédex

☎ +33 388 475 580
☎ +33 388 473 283

www.kettler.fr

Mail: comm@kettler-france.fr

(NL) KETTLER Benelux B.V.

Indumastraat 18
NL-5753 RJ Deurne

☎ +31 493 310345
☎ +31 493 310739

www.kettler.nl

Mail: info@kettler.nl

www.kettler.be

CH Trisport AG
Im Bösch 67
CH-6331 Hünenberg
www.kettler.ch

☎ 0900 785 111

NL Montagehandleiding

Lees vóór montage en ingebruikname van het tafeltennistafel eerst deze instructies en bewaar ze zorgvuldig als informatie-materiaal, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen. U ontvangt belangrijke instructies voor het veilig gebruik van uw tafeltennistafel.

Alle KETTLER-produkten zijn volgens de nieuwste veiligheidsvoorschriften gekonstrueerd en op de fabricage wordt nauwlettend toezicht gehouden. De hiermee verworven kennis komt ten goede aan de ontwikkeling van nieuwe produkten resp. wijziging van bestaande produkten. Om deze reden behouden wij ons het recht voor zowel technische als wijzigingen in het model aan te brengen om onze klanten steeds een optimaal produkt te kunnen bieden. Indien u desondanks klachten over dit KETTLER fitnessapparaat mocht hebben, gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.

Lea detenidamente las presentes instrucciones antes de proceder al montaje y utilizar por primera vez el producto. Estas instrucciones contienen importantes normas de seguridad, utilización y mantenimiento de este aparato de fitness. Guarde este folleto cuidadosamente como información y para llevar a cabo los trabajos de mantenimiento necesarios y para pedir piezas de recambio.

Este producto de KETTLER ha sido construido conforme al último nivel de las normas de seguridad y bajo un permanente control de calidad. Los conocimientos adquiridos fueron aprovechados para nuestro desarrollo. Por lo expuesto, no reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas y constructivas a fin de poder ofrecer a nuestros clientes un producto de óptima calidad. Si a pesar de ello existen motivos de reclamación, diríjase por favor a su proveedor.

Para su seguridad

- La tabla de la mesa de ping-pong sólo debe utilizarse de acuerdo a su finalidad, es decir, para jugar con las paletas y pelotas de ping-pong adecuadas.
- Cualquier otro uso, además de resultar peligroso no está permitido. El fabricante no se hace responsable por los daños que puedan producirse por el uso inadecuado.
- Las piezas dañadas pueden influir en su seguridad y en la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie las piezas dañadas o desgastadas y no haga uso del aparato hasta que no haya sido reparado. En caso necesario utilice sólo piezas de recambio originales de KETTLER.
- La tabla de la mesa de ping-pong cumple con la normativa de seguridad. Las reparaciones inadecuadas y las modificaciones en la construcción (desmontaje de las piezas originales, uso de piezas no permitidas, etc.) pueden resultar peligrosas para el usuario.
- Advierta a los jugadores, en especial a los niños, de los posibles peligros, sobre todo con respecto al montaje y desmontaje de la mesa de ping-pong.
- Tenga presente durante el montaje y el desmontaje el ángulo de apertura de ambas mitades de la mesa.
- No se olvide que la mesa de ping-pong ofrece durante el transporte una gran resistencia al viento. Colóquela de tal modo que ésta resistencia sea mínima.
- La mesa de ping-pong sólo puede ser transportada en posición de transporte, de lo contrario existe el riesgo de que pueda producir lesiones.
- El aparato cumple la norma de seguridad EN 14468-1:2004.
- En caso de usar la mesa de forma regular, debe llevarse un control periódico adecuado de todas sus piezas, especialmente de los tornillos.
- En caso de duda o preguntas diríjase a su vendedor especializado.

En cuanto al manejo

- Antes de hacer uso de la mesa, asegúrese de que su construcción es correcta y que ha verificado su montaje.
- Tenga especial cuidado en el mantenimiento de la mesa de ping-pong: manténgala lejos de las zonas húmedas o de constante humedad, ya que no es resistente a la intemperie.
- Mantenga la mesa de ping-pong alejada de las fuentes directas de calor. En caso de alabeamiento, se recomienda dejar reposar la mesa durante unos días sobre una superficie plana.
- Coloque la mesa de ping-pong sólo sobre superficies llanas.
- Para cubrir la mesa no utilice plásticos que produzcan condensación de agua. Nosotros recomendamos la lona resistente a la intemperie de KETTLER, Art.-Nº 7032-300.
- El ping-pong se puede practicar individualmente. Para ello, doble hacia arriba hasta que quede en posición vertical una de las dos mitades.
- En la documentación técnica encontrará las indicaciones generales para el deporte del ping-pong y su reglamento.
- Para la limpieza y mantenimiento de la mesa utilice únicamente productos biodegradables y, bajo ningún concepto agresivos o cáusticos. Generalmente un paño ligeramente húmedo es suficiente.
- **Informaciones para la evacuación:** Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entréguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

Instrucciones de montaje

- El montaje debe llevarse a cabo con mucho cuidado y por dos personas adultas.
- Controle inmediatamente después de la recepción, si el embalaje contiene todas las piezas (ver lista de chequeo) y si el aparato no ha sufrido daños durante el transporte. Si hay un problema, póngase en contacto con el comercio especializado.
- Tenga en cuenta que al realizar un trabajo manual y al utilizar cualquier herramienta **siempre** existe el riesgo de lesionarse. ¡Sea cuidadoso durante el montaje del aparato!
- Procure eliminar los riesgos durante el montaje. No deje las herramientas por el suelo, deseche el material del embalaje de tal manera que no represente un riesgo. Recuerde que las bolsas de plástico representan un peligro para los niños (**¡peligro de asfixia!**).
- ¡Atención! Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- Estudie las ilustraciones detenidamente y monte el aparato en la secuencia indicada en las figuras. En cada dibujo, la secuencia de montaje está indicada por letras mayúsculas.
- Los tornillos y las tuercas necesarias para el montaje del aparato están representados en el dibujo correspondiente. Utilice los tornillos y las tuercas exactamente según las instrucciones indicadas.
- Haga primero las uniones sin apretar las tuercas, controlando la posición correcta de los elementos ensamblados. Apriete pri-

E Indicaciones importantes

mero las tuercas de seguridad a mano hasta que note que ofrecen una cierta resistencia y seguidamente **apriételas contra la resistencia (seguridad de apriete) con una llave apropiada**. Una vez terminado el montaje del aparato, controle otra vez si ha apretado todas las tuercas. **Atención:** Las tuercas sólo pueden utilizarse una sola vez, ya que su dispositivo de seguridad queda **destruido** después de apretarlas. Utilice tuercas nuevas.

■ Por razones de fabricación, nos reservamos suministrar ciertos

Piezas de recambio

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solidificadas y el número de serie del aparato (ver Designación de las piezas de recambio).

Ejemplo: N° del artículo: 07138-650 / N° de la pieza de recambio: 94130118 / 2 pieza / N° de serie: ...

Importante: las piezas de recambio que se debe atornillar siempre se suministran y facturan sin tornillos. Si necesita los tornillos co-

elementos previamente montados (p. ej. los tapones de los tubos).

- Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado. Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original. Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!

rrespondientes, indíquelo en el suplemento "con tornillos" cuando haga el pedido.

E BM Sportech S.A.

C/Terracina, 12 PLA-ZA

50197 Zaragoza

www.bmsportech.es

☎ +34 976 460 909

✉ +34 976 322 453

Mail: info@bmsportech.es

I Informazioni importanti

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del montaggio e dell'uso. Esse contengono importanti informazioni per la Vostra sicurezza nonché per l'uso e la manutenzione dell'attrezzo ginnico. Custodire accuratamente queste istruzioni per informazione ossia per i lavori di manutenzione nonché per l'ordinazione di ricambi.

Questo prodotto KETTLER è stato costruito secondo lo stato attuale delle prescrizioni di sicurezza in osservanza di una continua sorveglianza della qualità. Facciamo influire nella nostra produzione le cognizioni ricavate in questo ambito. Per questo motivo ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di design per essere in grado di offrire ai nostri clienti sempre una qualità ottimale del prodotto. Qualora dovessero presentarsi circostanze che diano adito a reclami, vi preghiamo di rivolgervi al vostro concessionario.

Per la Vostra sicurezza

- Il piano da tavolo per ping-pong può essere unicamente utilizzato per lo scopo previsto, vale a dire per il gioco del ping-pong con racchette e palle appropriate.
- Qualsiasi altro tipo di impiego non è consentito e può risultare addirittura pericoloso. Il produttore declina qualsiasi tipo di responsabilità per danni provocati da un utilizzo improprio dell'apparecchiatura.
- I componenti danneggiati possono compromettere la Vostra sicurezza e la durata dell'apparecchiatura stessa. È pertanto raccomandabile sostituire immediatamente qualsiasi componente danneggiato o usurato, tenendo l'apparecchiatura fuori uso fino al suo completo e perfetto ripristino. Impiegate esclusivamente parti di ricambio originali della KETTLER.
- Il piano da tavolo per ping-pong è conforme alle norme di sicurezza prescritte. Le riparazioni o modifiche costruttive eseguite in modo inappropriato (smontaggio di componenti originali, montaggio di componenti non appropriati, ecc.) possono provocare un pericolo per gli utenti.
- Richiamate l'attenzione degli altri giocatori, soprattutto se bam-

bini, sulla possibilità di eventuali pericoli – in particolare durante la fase di montaggio e smontaggio del tavolo per ping-pong.

- Durante la fase di montaggio e smontaggio, prestate particolare attenzione all'area di rotazione delle due metà dei piani di gioco.
- Tenete presente che quando il tavolo si trova in posizione di trasporto, presenta un'ampia superficie esposta al vento. Esso deve dunque essere riposto in modo tale da minimizzare tale rischio.
- Il tavolo da ping-pong può essere spostato unicamente se si trova in posizione di trasporto. In caso contrario sussiste il pericolo di ferimento.
- L'apparecchio è conforme alla norma di sicurezza EN 14468-1:2004.
- Giocando regolarmente è raccomandabile verificare a intervalli regolari tutti i componenti dell'apparecchiatura, in particolare gli avvitiamenti.
- In caso di dubbio o domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.

Utilizzo

- Assicuratevi che le attività di gioco non abbiano inizio prima di aver installato a regola d'arte l'apparecchiatura e avere controllato accuratamente il montaggio di tutti i componenti.
- Prestate assolutamente attenzione affinché i piani da tavolo per ping-pong, non espressamente dichiarati impermeabili, non vengano a contatto con l'acqua o con l'umidità.
- I piani vanno tenuti distanti da fonti di calore dirette. In caso di eventuali deformazioni si consiglia di porli per qualche giorno su una superficie di supporto piana.
- Posizionare il tavolo da tennis solo su fondi piani.

- Per coprire i piani non utilizzare teloni di plastica che possano formare condensa. È consigliabile adoperare i teloni impermeabili della KETTLER, no. articolo 7032-300.

- Per allenarsi individualmente è possibile ribaltare in modo singolo ambedue i piani di gioco.
- Potete trovare le indicazioni generali relative allo sport del ping-pong e alle sue regole di gioco, consultando la letteratura specializzata.
- Per la pulizia e la cura usate solo mezzi ecologici, ma in nessun caso mezzi aggressivi o corrosivi. Generalmente basta un panno

ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

дятся, что все болтовые соединения накрепко зафиксированы. Внимание! В случае если гайки вывинтились, стол закреплен не надежно (блокировка снята), необходимо повторить операцию снова.

- По техническим причинам мы сохраняем за собой

право осуществлять предварительную сборку (например, добавление крепежных болтов)

- Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку стола, поскольку, при необходимости, она может быть использована для его транспортировки.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

При заказе необходимых запасных деталей всегда указывайте полный номер артикула, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер изделия (см. описание запасных деталей)

Пример заказа: Артикул № 07135-650 / запасная деталь № 10100016 / 2 шт. / серийный номер

Важно: крепежный материал не включен в стоимость заказа запасных деталей. Если Вам необходим крепежный материал (болты, гайки, шайбы и т.д.) в заказе

это следует четко указывать следующими словами «с крепежным материалом».

RUS СПОРТМАСТЕР

Кочновский проезд, д.4, корп. 3

RUS-125319 Москва

+7 495 974 78 90

+7 800 777 777 1

www.sportmaster.ru

www.kettler.ru

D Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

NL Meethulp voor schroefmateriaal

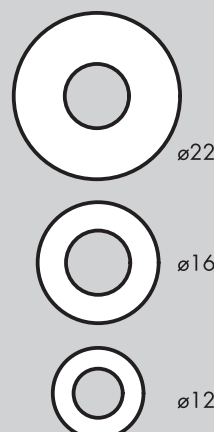
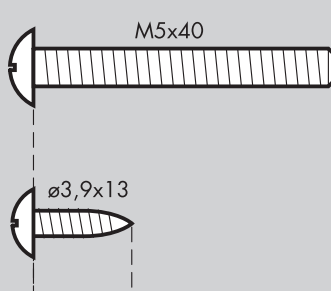
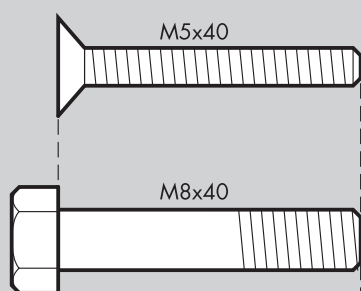
E Ayuda para la medición del material de atornilladura

I Misura per materiale di avvitamento

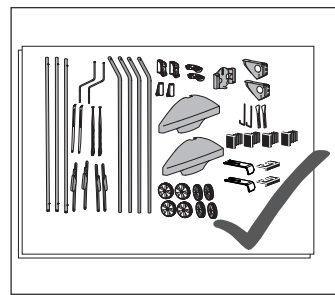
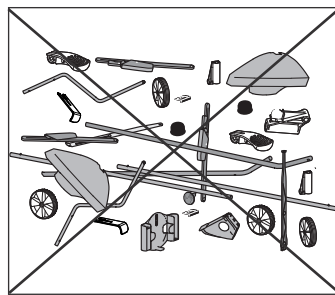
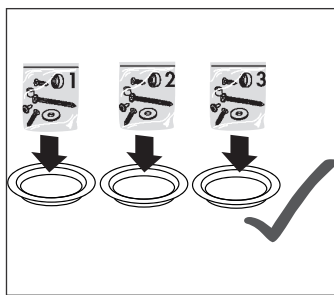
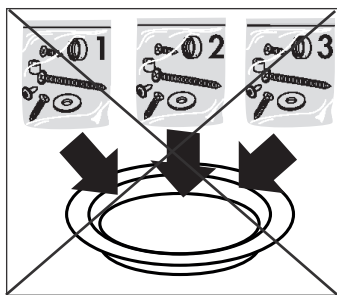
PL Wzornik do połączeń śrubowych

RUS Справочные размеры крепежных элементов

Beispiele Examples Exemples Exemple Exemplos Příklady
Bij voorbeeld Ejemplos Esemplio Przykłady Példák Exempel



D Checkliste (Packungsinhalt)



D Sie benötigen zusätzlich folgendes Werkzeug (Gehört nicht zum Lieferumfang):

GB You also need the following tools (Not included):

F Vous avez besoin de cet util en complément (con compris dans la livraison)

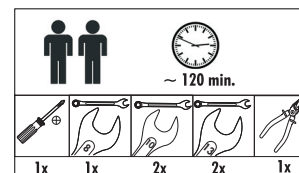
NL U heeft tevens volgend gereedschap nodig (Is niet in de levering ingesloten):

E Usted necesita adicionalmente la siguiente herramienta (no pertenece al volumen de suministro):

I Per eseguire il montaggio, Vi occorre il seguente attrezzo (non è incluso nel volume di fornitura):

PL Dodatkowo potrzebne są następujące narzędzia (nie objęte zakresem dostawy):

RUS Вам также понадобятся следующие инструменты (не включены в комплект)



D Checkliste (Packungsinhalt)

GB Checklist (contents of packaging)

F Liste de vérification (contenu de l'emballage)

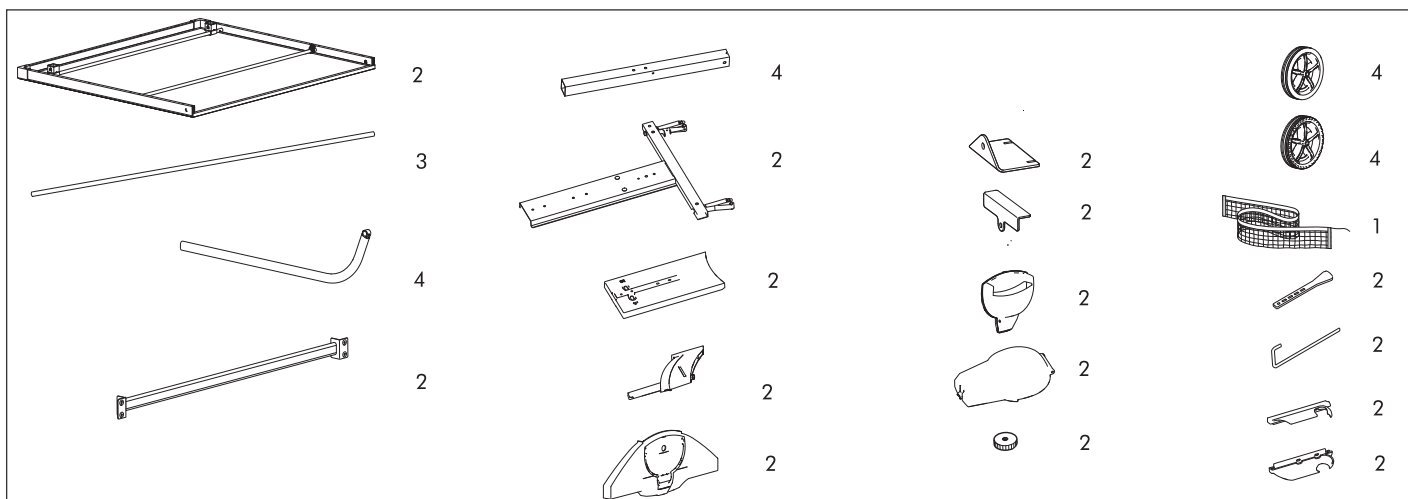
NL Checklijst (verpakkingsinhoud)

E Lista di controllo (contenuto del pacco)

I Lista de control (contenido del paquete)

PL Lista kontrolna (zawartość opakowania)

RUS ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТА ПОСТАВКИ



D Benutzen Sie die Verpackungskartonage während der Montage als Unterlage, um Kratzer und Beschädigungen am Artikel zu vermeiden.

GB Please use the cardboard packaging during mounting as underlay in order to avoid scratching and damaging the product.

F Pendant le montage, utilisez les cartons d'emballage comme support pour éviter toute rayure et tout endommagement de l'article.

NL Gebruik het verpakkingskarton tijdens de montage als onderlegger ter voorkoming van krassen en beschadigingen aan het artikel.

E Realice el ensamblaje sobre el embalaje de cartón para evitar que se produzcan raspaduras y desperfectos en el artículo.

I Durante il montaggio, utilizzare il cartone dell'imballo come base per evitare graffi o danni all'articolo.

PL Podczas montażu używać opakowania kartonowego jako podkładki, aby zapobiec powstaniu zarysowań i uszkodzeń na produkcie.

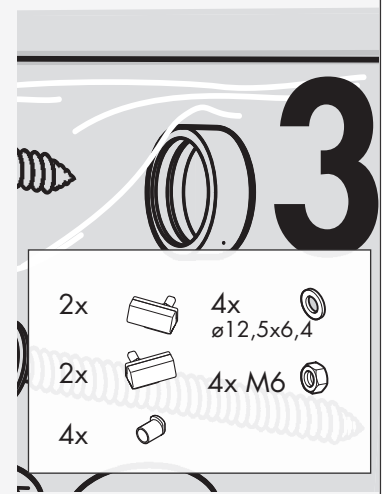
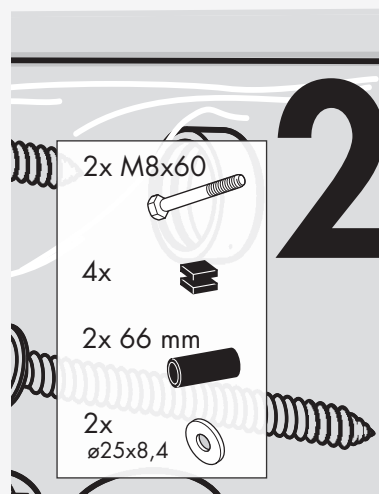
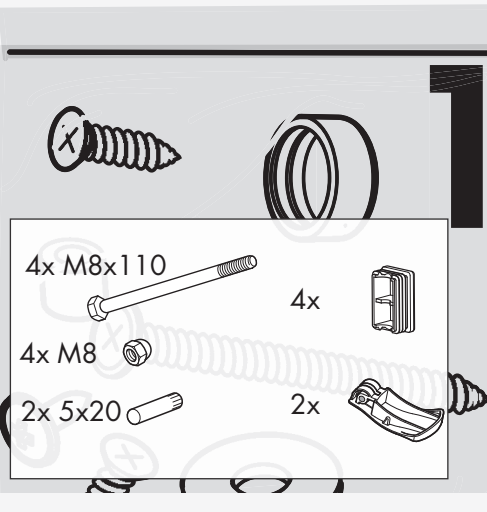
RUS Используйте картонную упаковку в качестве подложки во время установки во избежание появления царапин и повреждений продукта.

D Checkliste (Packungsinhalt)

Achten Sie auf die Nummerierung der Schraubenbeutel!
Pay attention to the numbering of the bag of screws!
Prêtez attention à la numérotation des sachets de vis!
Let a.u.b. op de nummering van de schroevenzakjes!

1

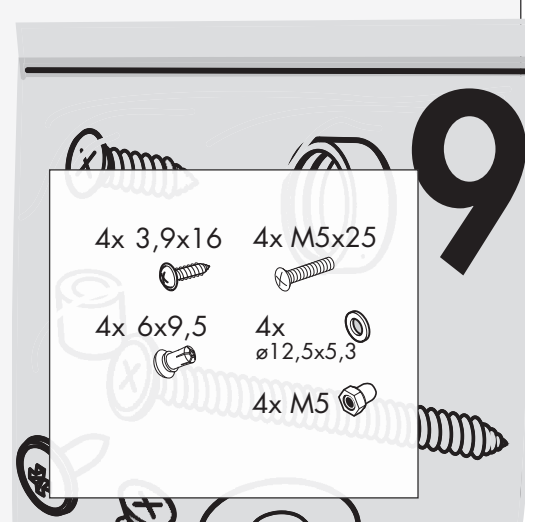
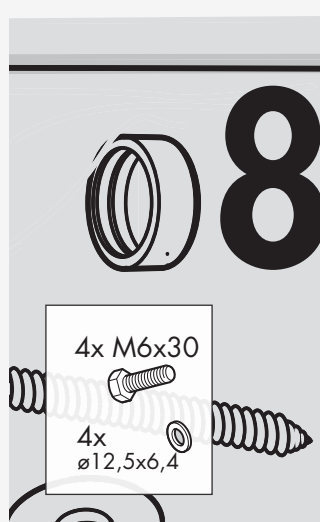
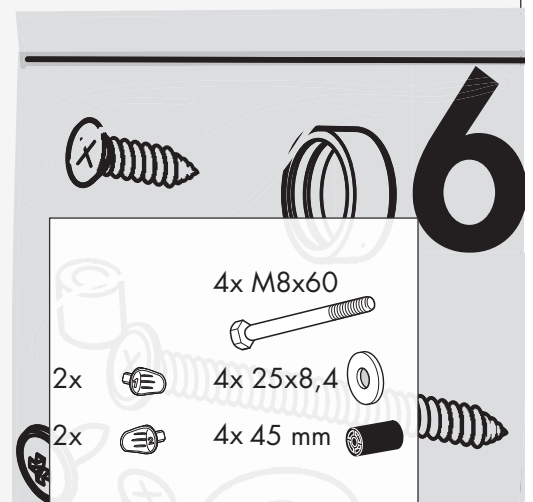
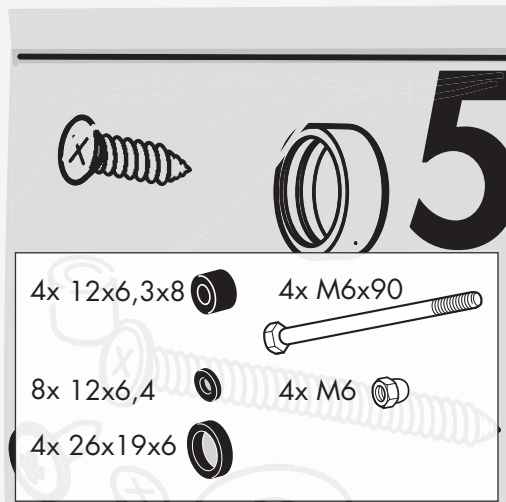
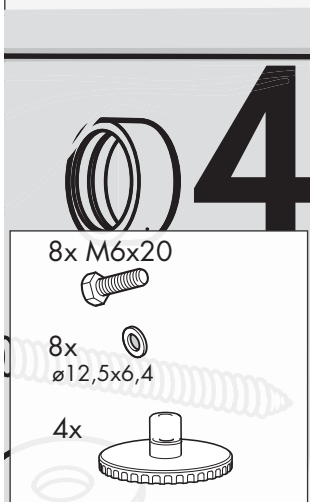
Preste atención a la numeración de la bolsa de tornillos!
Fare attenzione alla numerazione delle confezioni di viti!
Należy zwrócić uwagę na numerację woreczków na śrubki!
Следите за нумерацией мешков с винтами!



Achten Sie auf die Nummerierung der Schraubenbeutel!
Pay attention to the numbering of the bag of screws!
Prêtez attention à la numérotation des sachets de vis!
Let a.u.b. op de nummering van de schroevenzakjes!

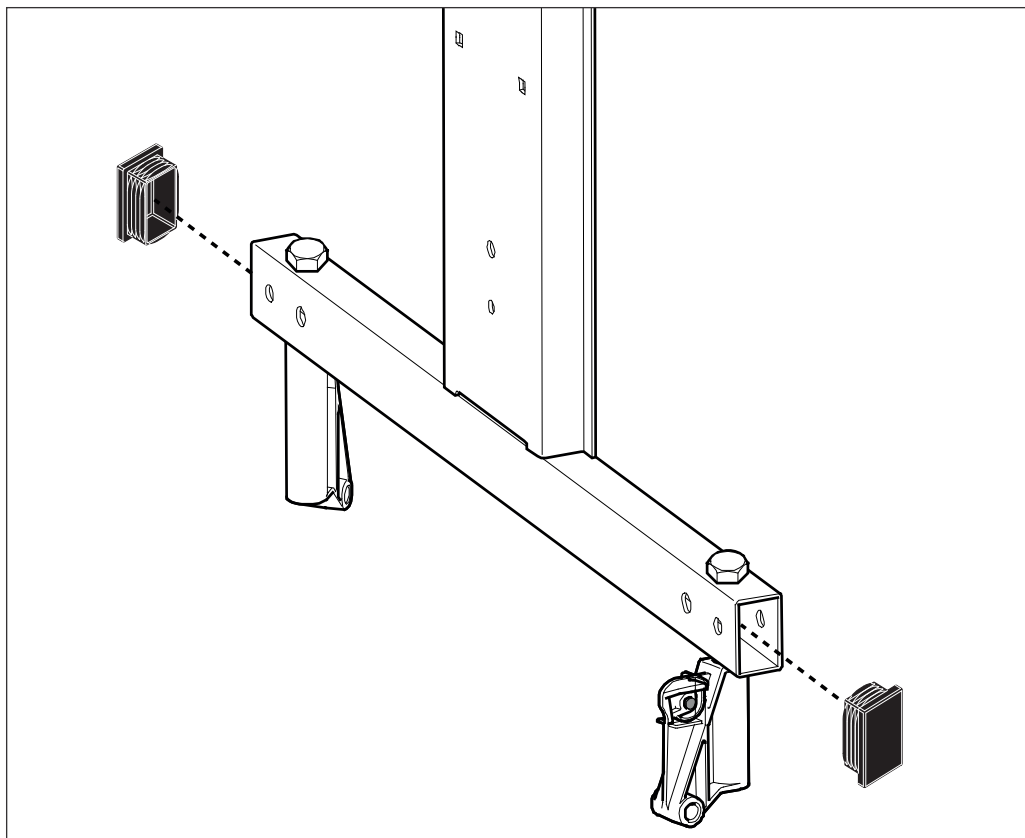
2

Preste atención a la numeración de la bolsa de tornillos!
Fare attenzione alla numerazione delle confezioni di viti!
Należy zwrócić uwagę na numerację woreczków na śrubki!
Следите за нумерацией мешков с винтами!



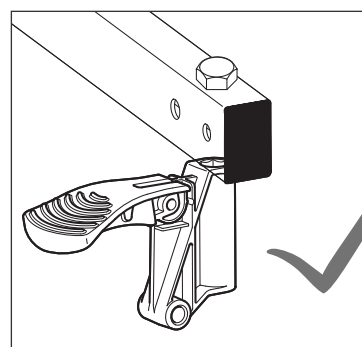
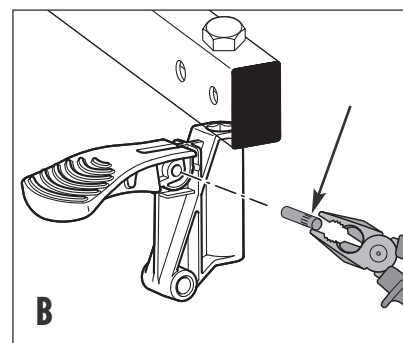
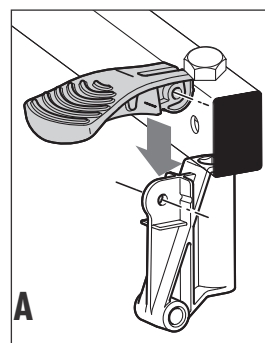
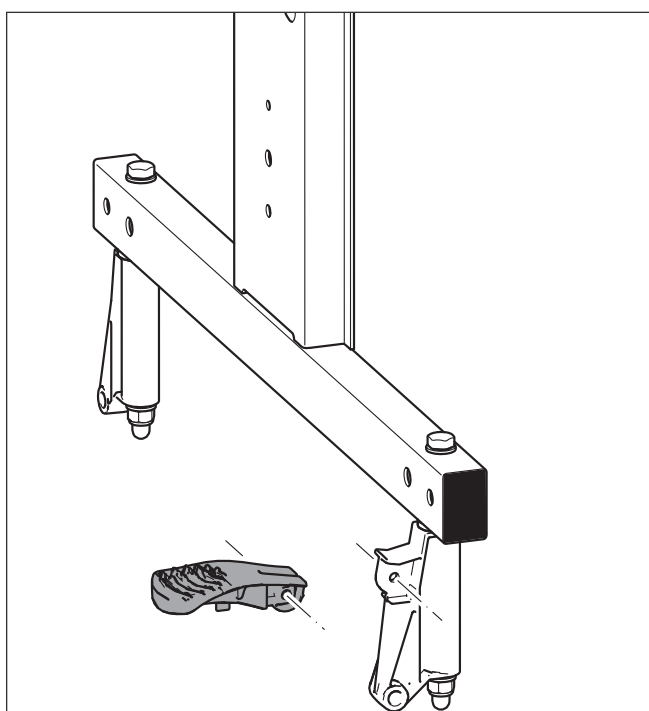
1 a

2x



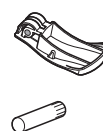
1 b

2x



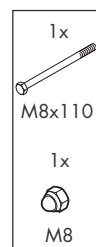
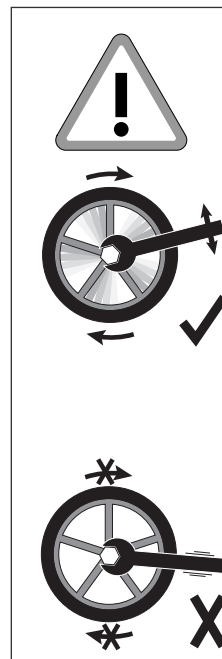
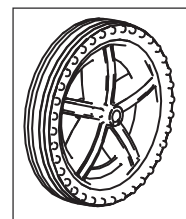
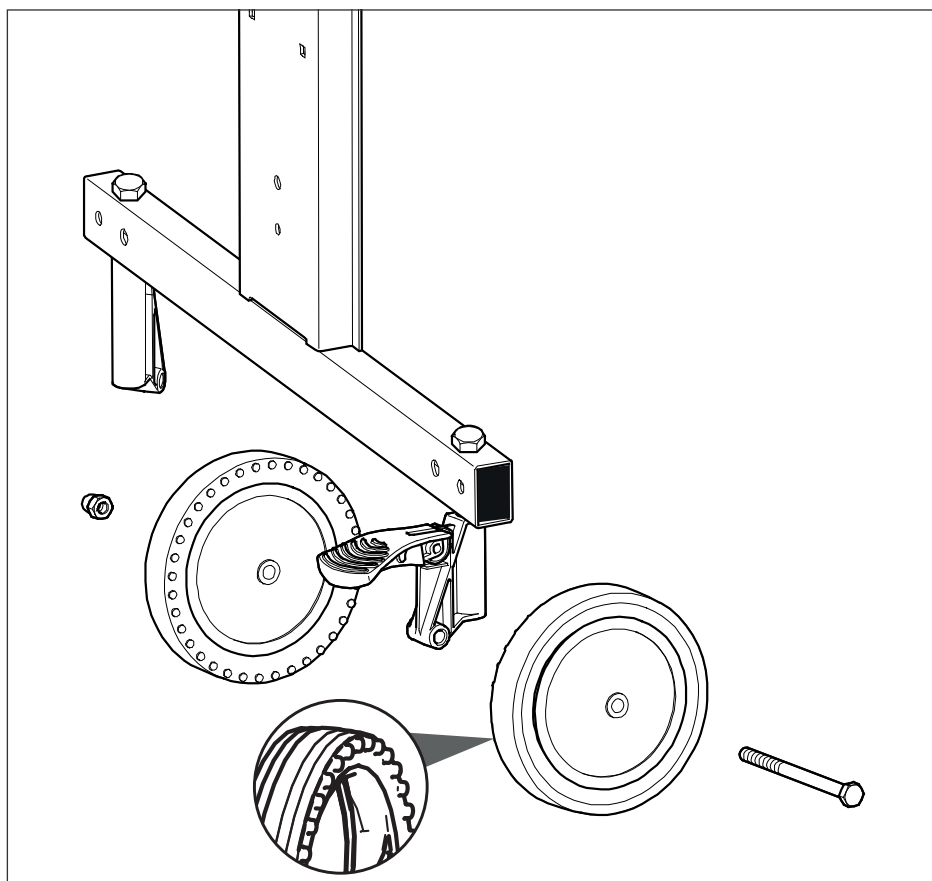
1x

1x



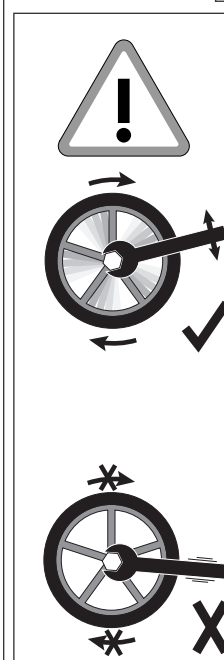
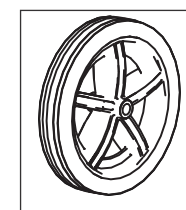
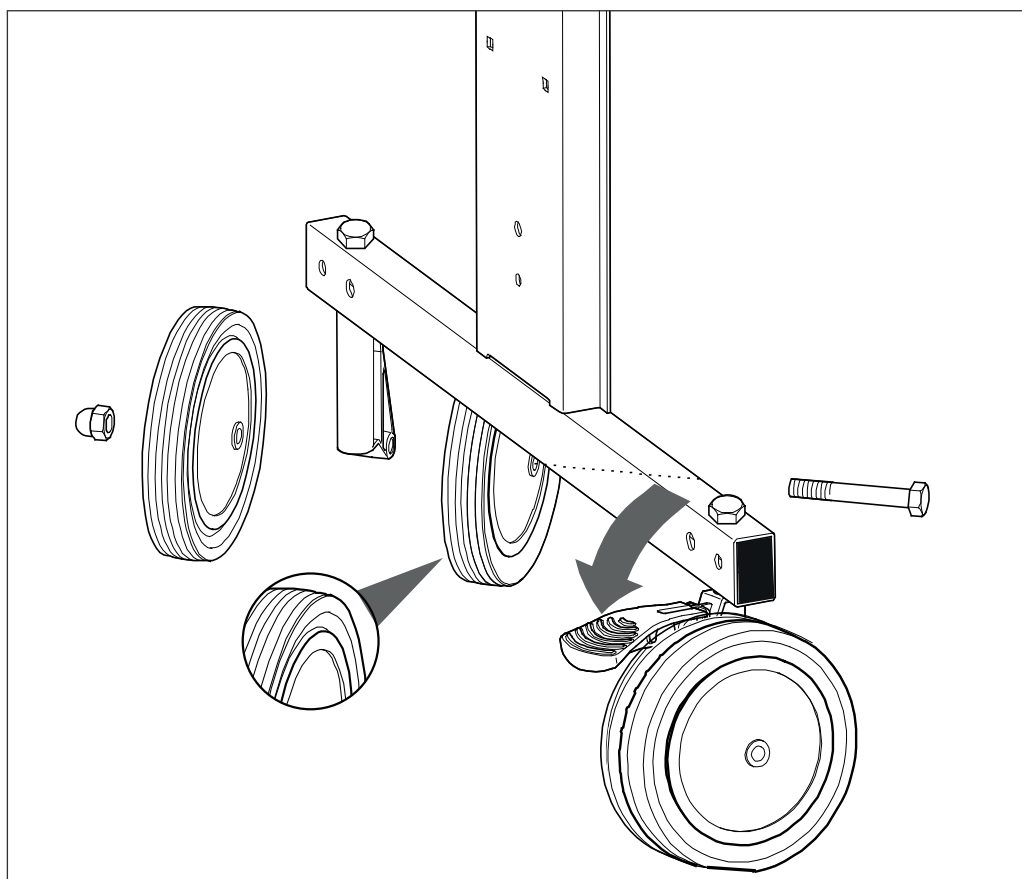
1 c

2x



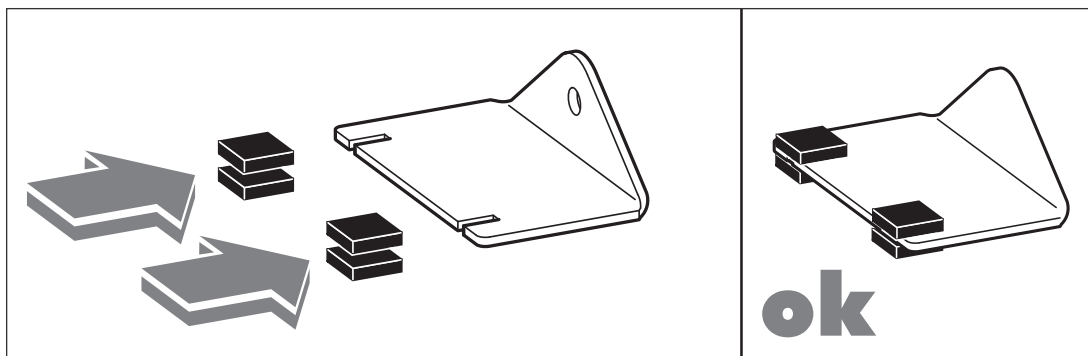
1 d

2x



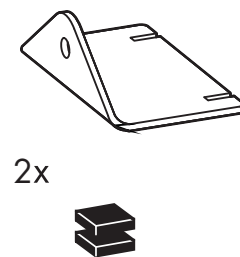
2 a

2x



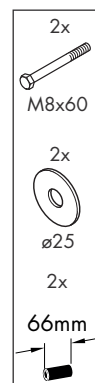
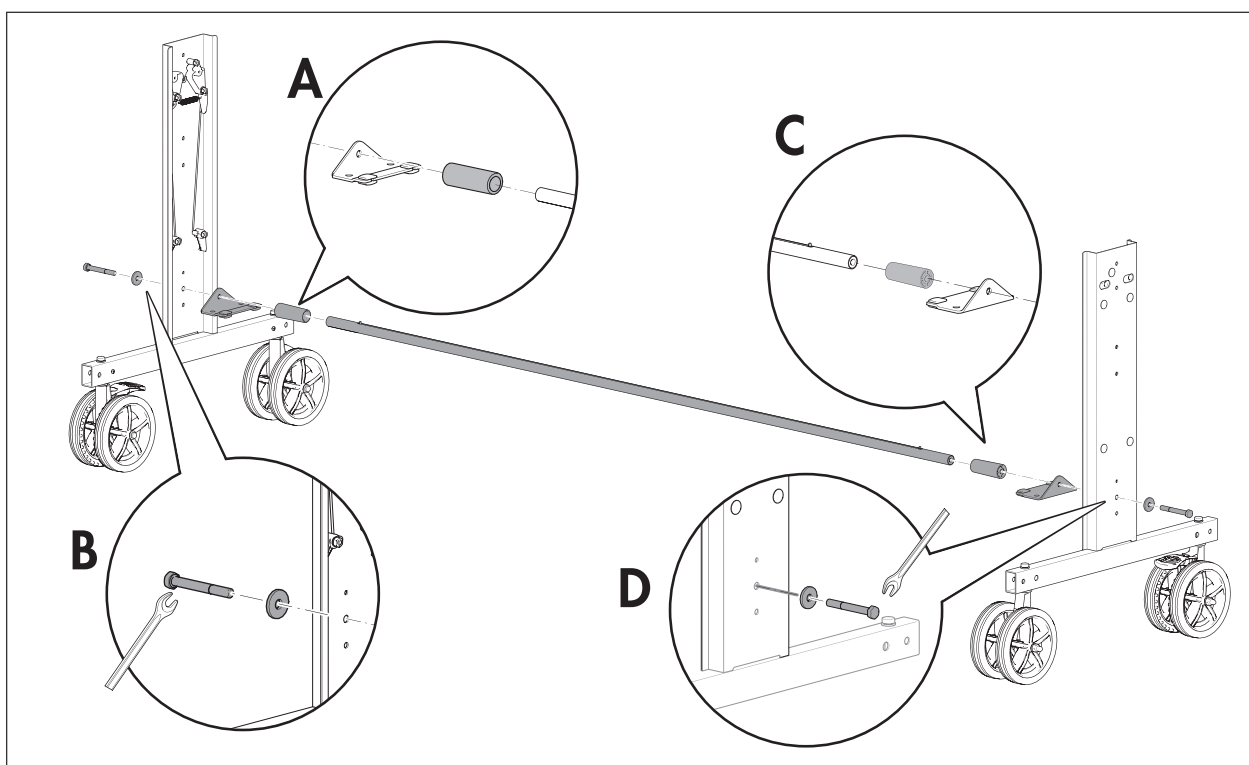
1x

2x



2 b

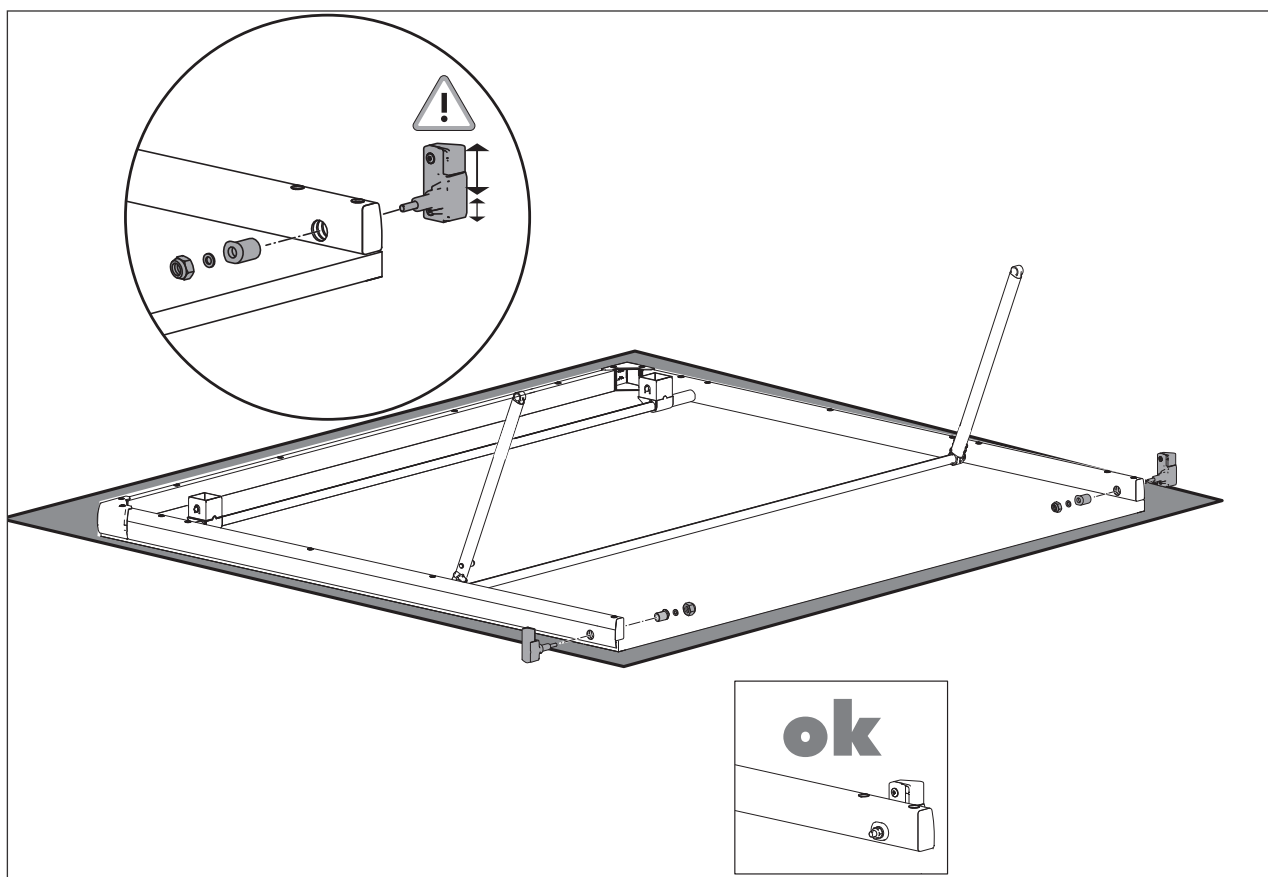
2x



- (D)** Für die Montageschritte Bild 3 bis Bild 5b ist ein ebener und fremdkörperfreier Untergrund erforderlich. Verwenden Sie hierfür den unbeschädigten Deckel der Verpackungskartonnage als Untergrund. Achten Sie unbedingt darauf, dass sich keine Schraub- oder andere Befestigungsteile oder Fremdkörper auf der Pappunterlage befinden.
- (GB)** A flat subsurface free from foreign objects is required for assembly steps image 3 to image 5b. For this use the undamaged lid of the packaging box as a subsurface. You must ensure that no screws or other fasteners or foreign objects are on the cardboard base.
- (F)** Pour les étapes de montage de l'illustration 3 à l'illustration 5b, un support plan et dépourvu de corps étranger est nécessaire. À cet effet, utilisez comme base le couvercle non endommagé de l'emballage en carton. Veuillez impérativement à ce qu'aucune pièce de vissage ou autre fixation ou corps étranger ne se trouve sur le support en carton.
- (NL)** Voor de montagestappen Afb. 3 tot en met Afb. 5b is een vlakke ondergrond vereist die vrij is van vreemde elementen. Gebruik hiervoor het onbeschadigde deksel van het verpakingskarton als ondergrond. Zorg er voor absoluut voor dat de ondergrond van karton geen schroef- of andere bevestigingsdelen of vreemde elementen bevat.
- (E)** Para los pasos de montaje de la imagen 3 a la imagen 5b se

requiere una superficie plana y libre de cuerpos extraños. Utilice la tapa intacta del cartón de embalaje como superficie. Compruebe que no hay tornillos, componentes de sujeción o cuerpos extraños sobre la base de cartón.

- (I)** Per le fasi di montaggio illustrate alle fig. da 3 a 5b è necessaria una superficie piana e libera da materiale estraneo. A questo scopo, utilizzare il coperchio non danneggiato del cartone d'imballaggio. Assicurarsi assolutamente che sul supporto di cartone non siano presenti viti o altri elementi di fissaggio oppure materiale estraneo.
- (PL)** Do kolejnych etapów montażu (rys. 3 do rys. 5b) niezbędne jest równe i uprzątnięte z innych przedmiotów podłoże. W tym celu jako podłoże należy używać nieuszkodzonej pokrywy od opakowania kartonowego. Należy koniecznie zwrócić uwagę, aby na kartonowym podłożu nie znajdowały się śruby, części mocujące lub inne przedmioty.
- (RUS)** Для осуществления этапов монтажа рис. 3 до рис. 5b требуется ровная и свободная от инородных предметов основа. Используйте для этого в качестве основания неповрежденную крышку упаковочного картона. Обращайте внимание непременно на то, чтобы никакие винтовые либо иные крепежные элементы или инородные предметы не находились на картонной основе.

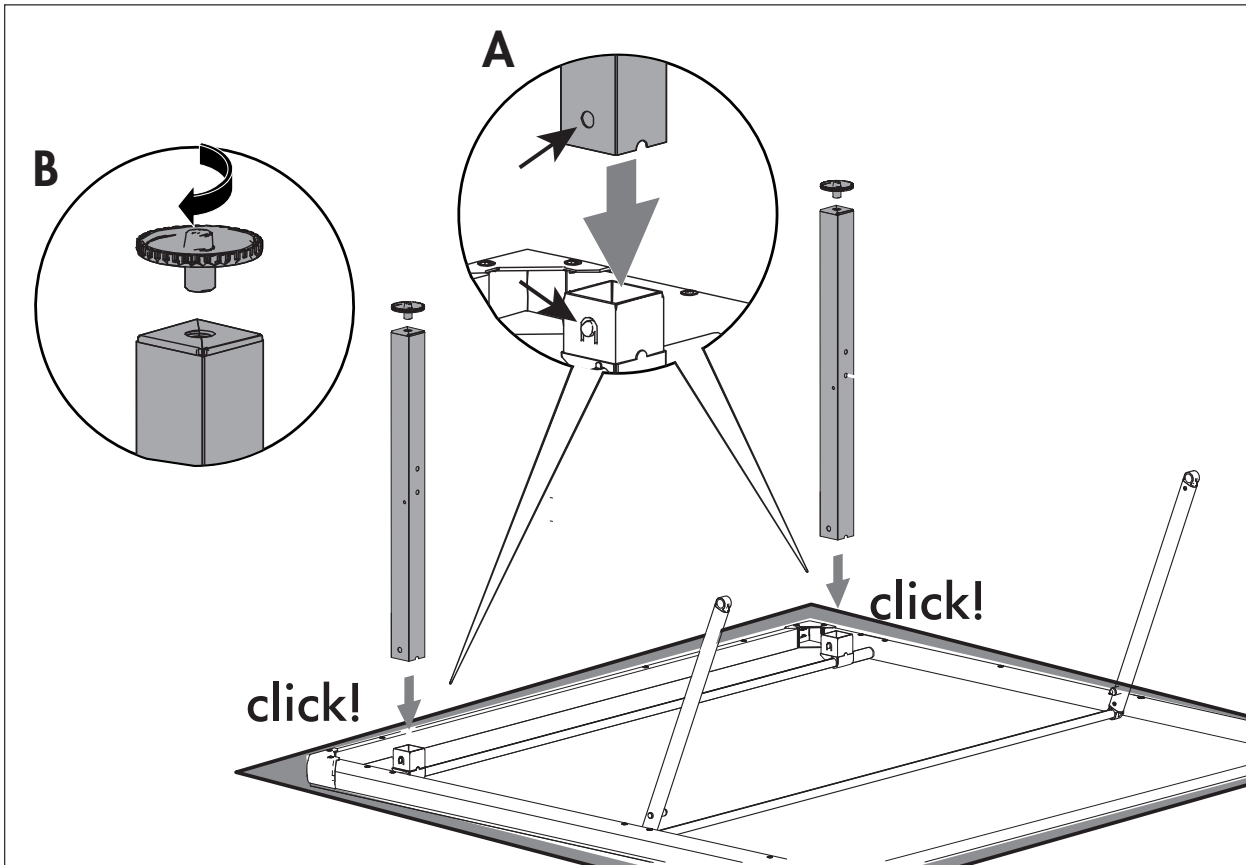


4 a

2x



2x

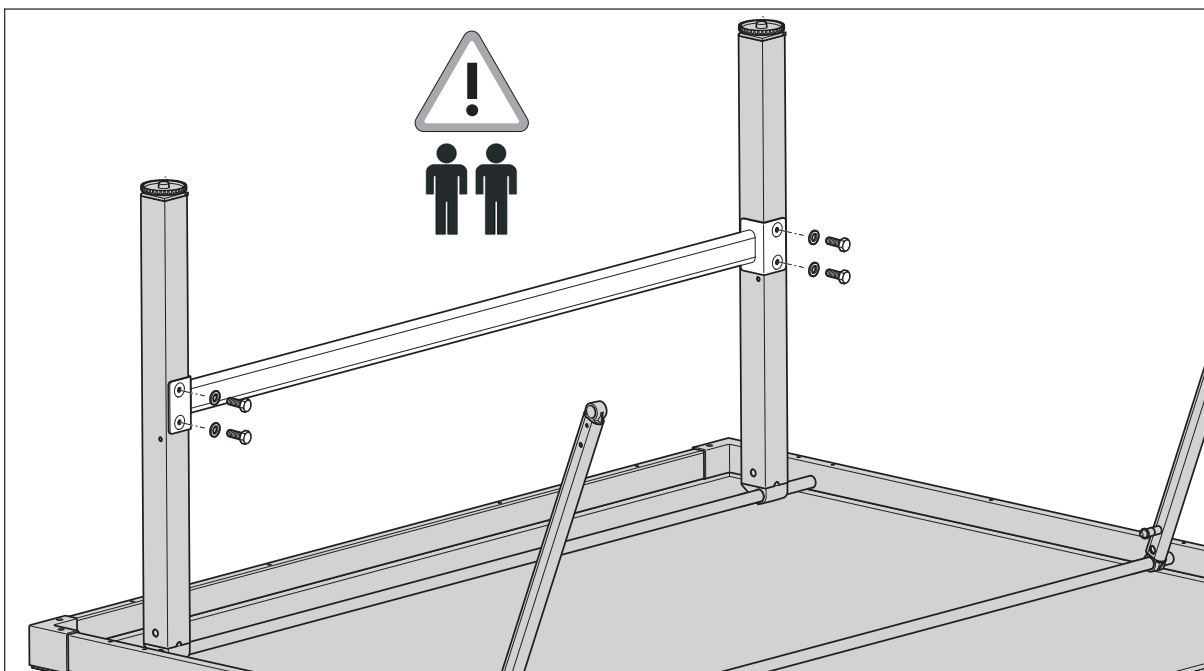


4 b

2x

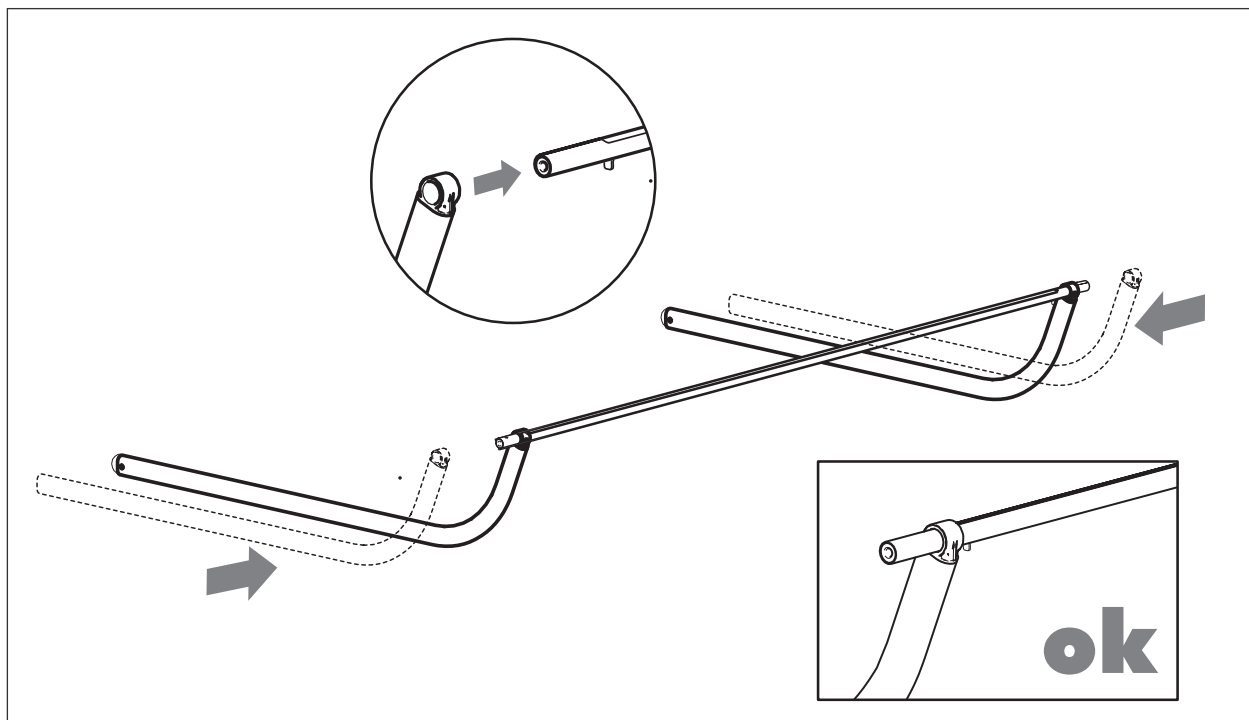


- 4x
M6x20
- 4x
ø12,5



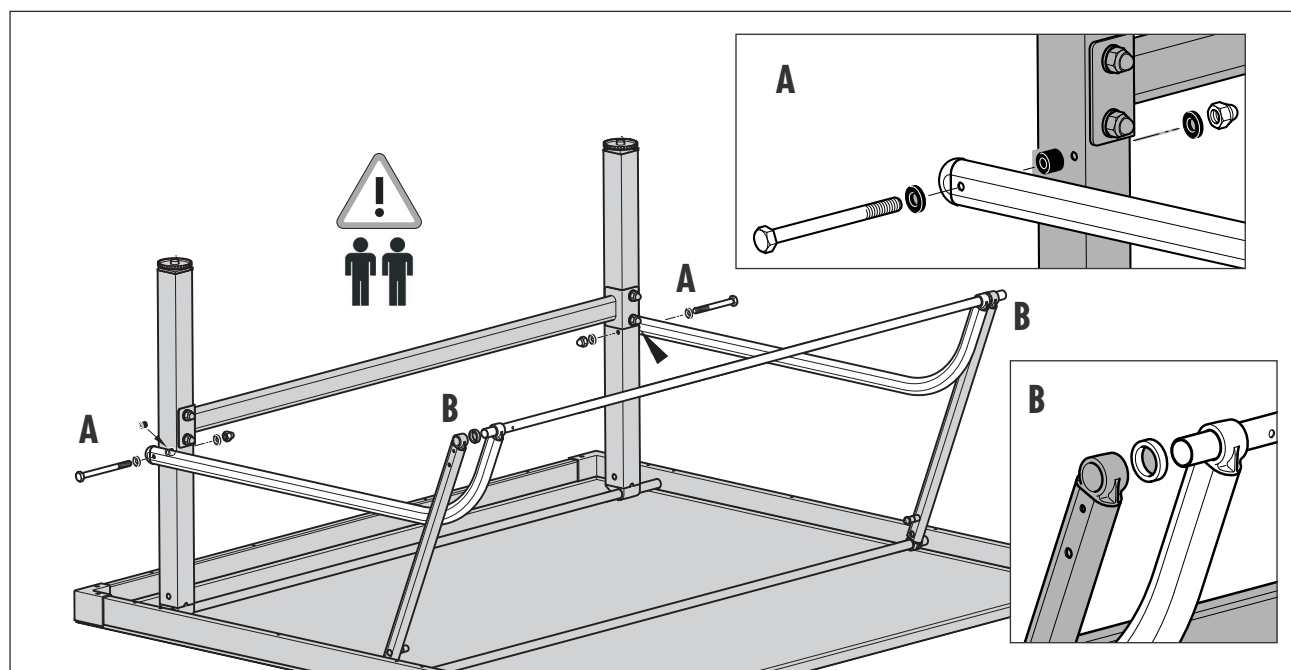
5 a

2x



5 b

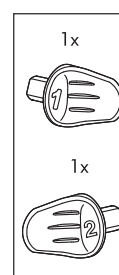
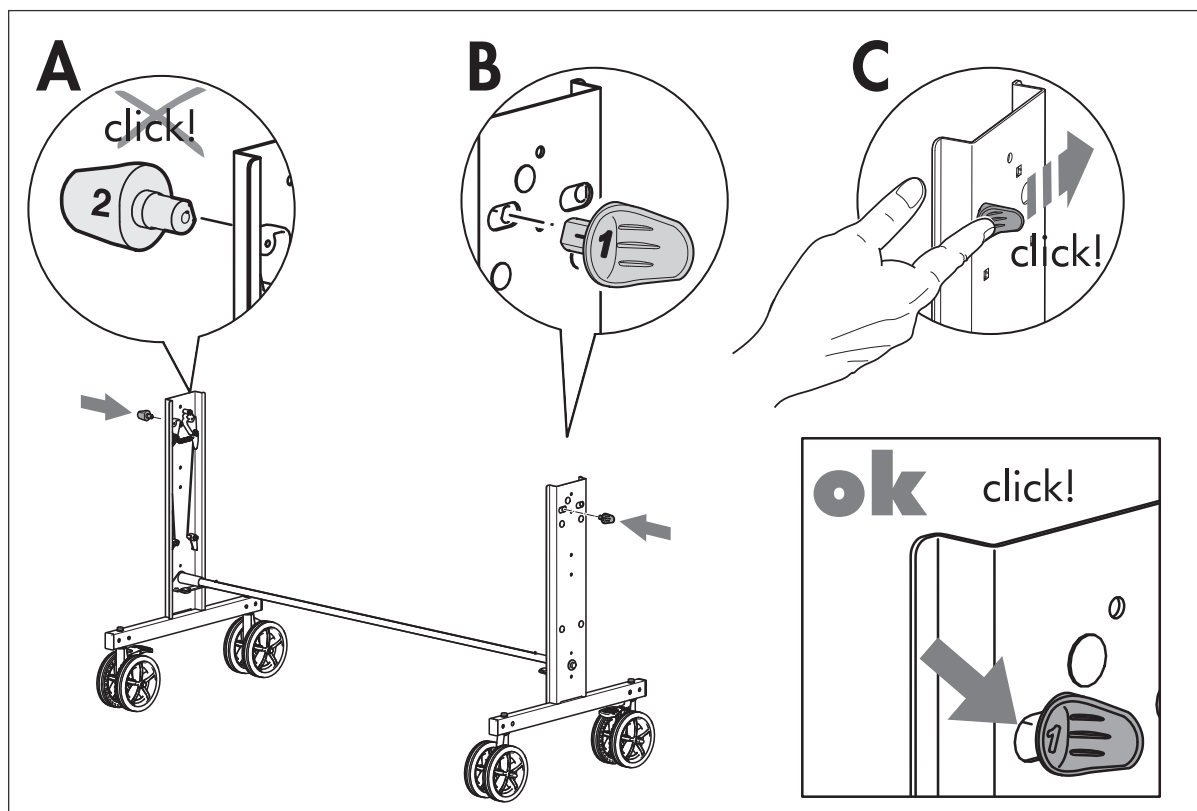
2x



- A**
- 2x M6x90
 - 4x ø12
 - 2x ø12x6,3x8
 - 2x M6
- B** 2x

6 a

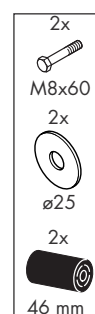
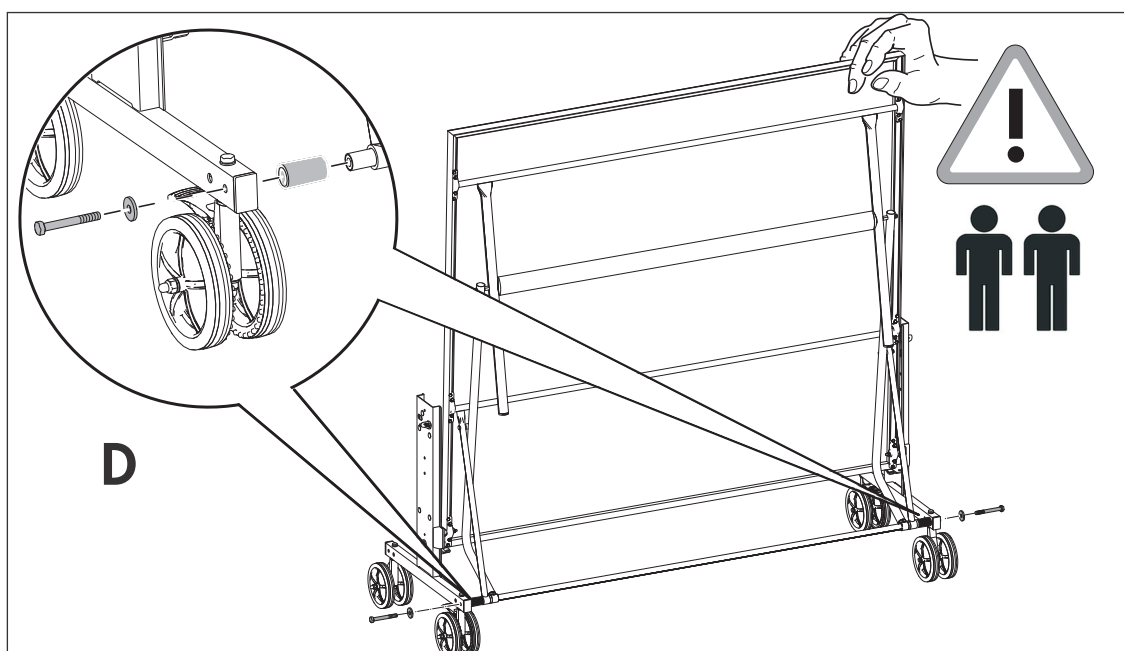
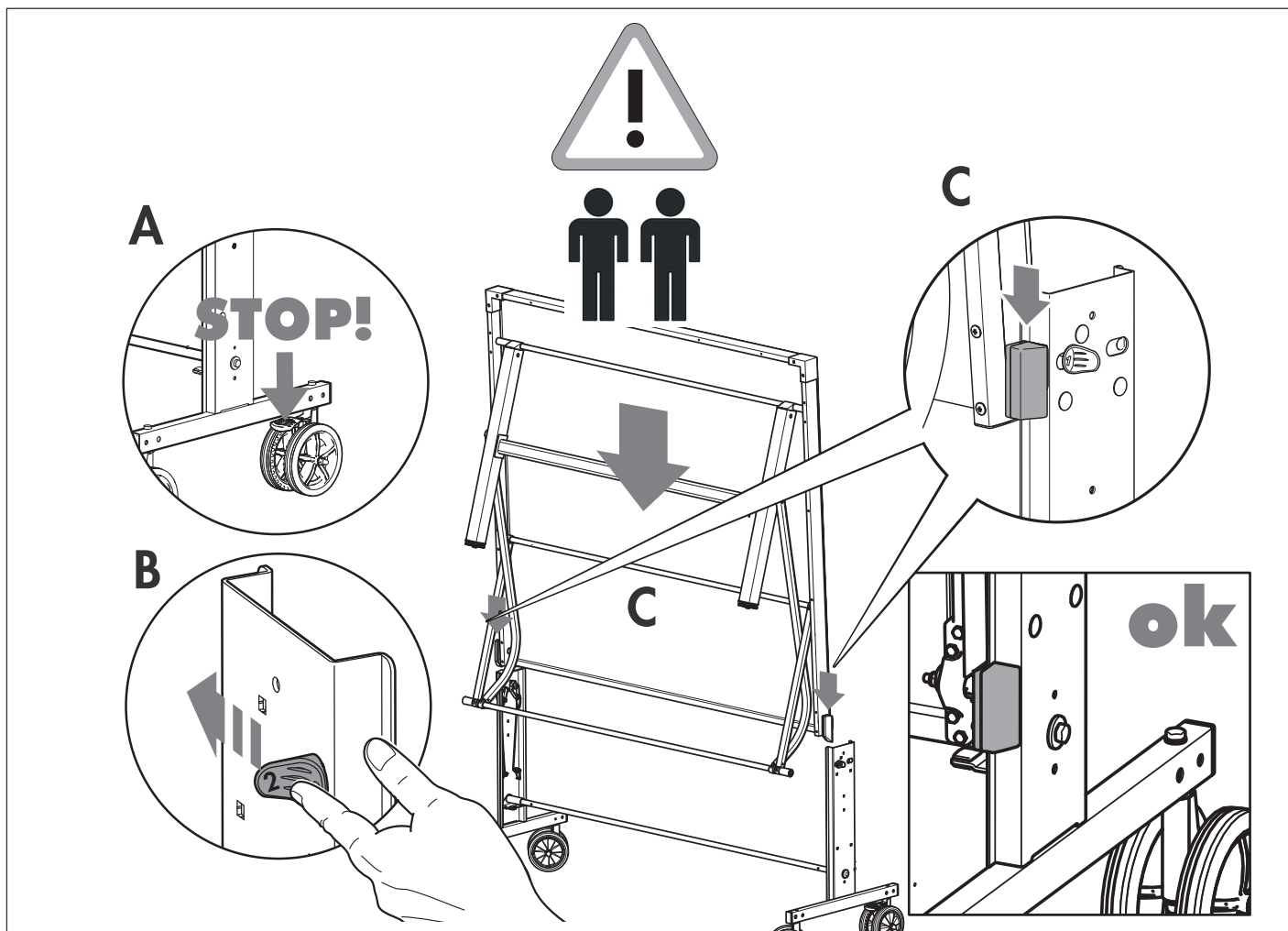
2x



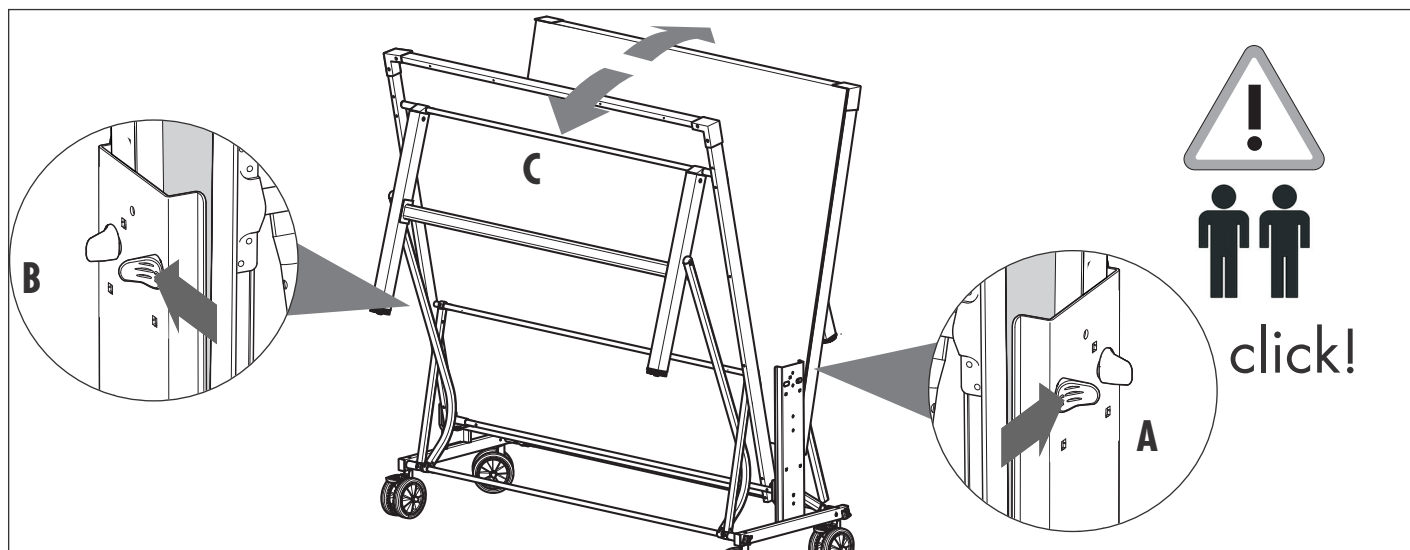
6 b

- (D)** Sichern Sie die Plattenhälfte für die folgenden Montageschritte unbedingt gegen Abrutschen und/oder Umkippen!
- (GB)** Position one of the table halves and ensure that it cannot slip or tilt over.
- (F)** Il est absolument nécessaire de sécuriser les plateaux pour les opérations de montage qui suivront, afin qu'ils ne puissent ni glisser ni se renverser.
- (NL)** Blokkeer deze bladhalf voor het volgende deel van de montage tegen wegglijden en/of kantelen.
- (E)** Asegure la mitad de la plancha para los próximos pasos de montaje contra deslizamiento y/o vuelco!

- (I)** Per eseguire le seguenti fasi montaggio occorre assolutamente assicurare il piano di gioco contro lo scivolamento e/oppure il ribaltamento.
- (PL)** Po drugiej stronie ułożyć połówkę płyty. Dla następnych operacji montażowych należy koniecznie zabezpieczyć połówkę płyty przed ześlizgnięciem się i/lub przewróceniem się!
- (RUS)** Убедитесь, что она не опрокинется и не упадет при дальнейшем монтаже стола!

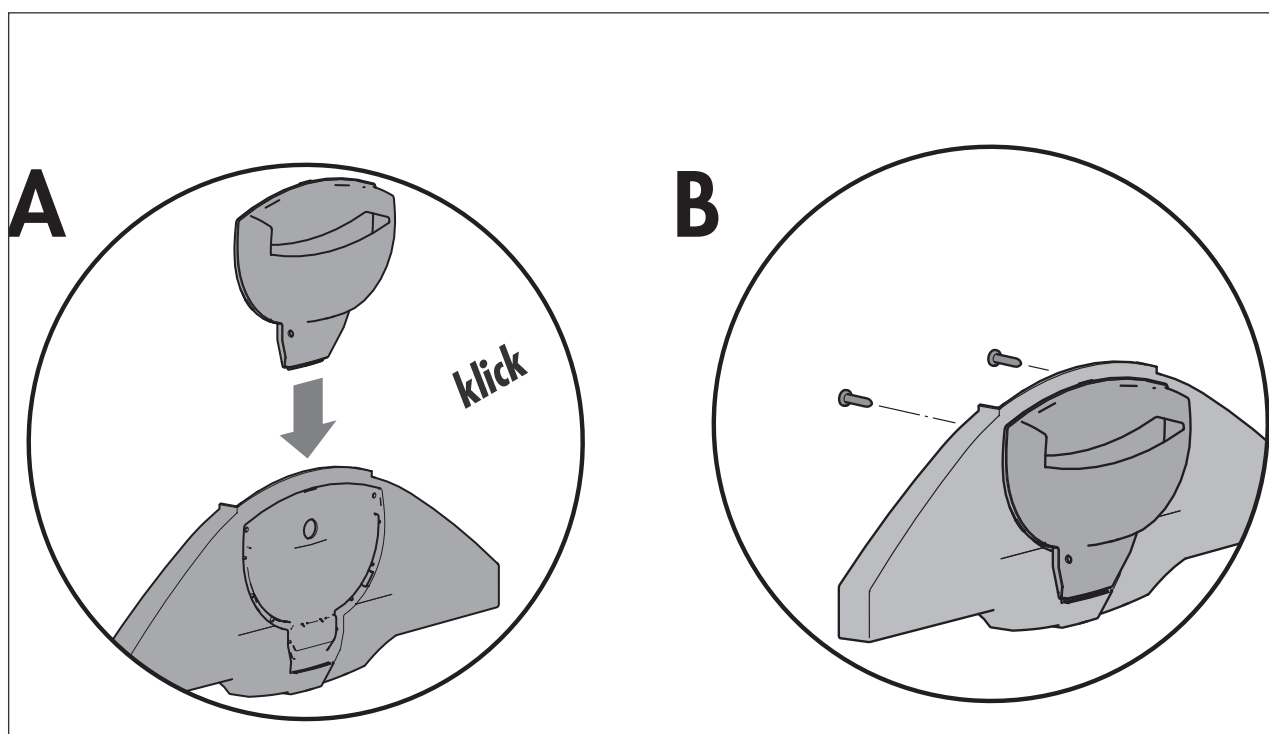


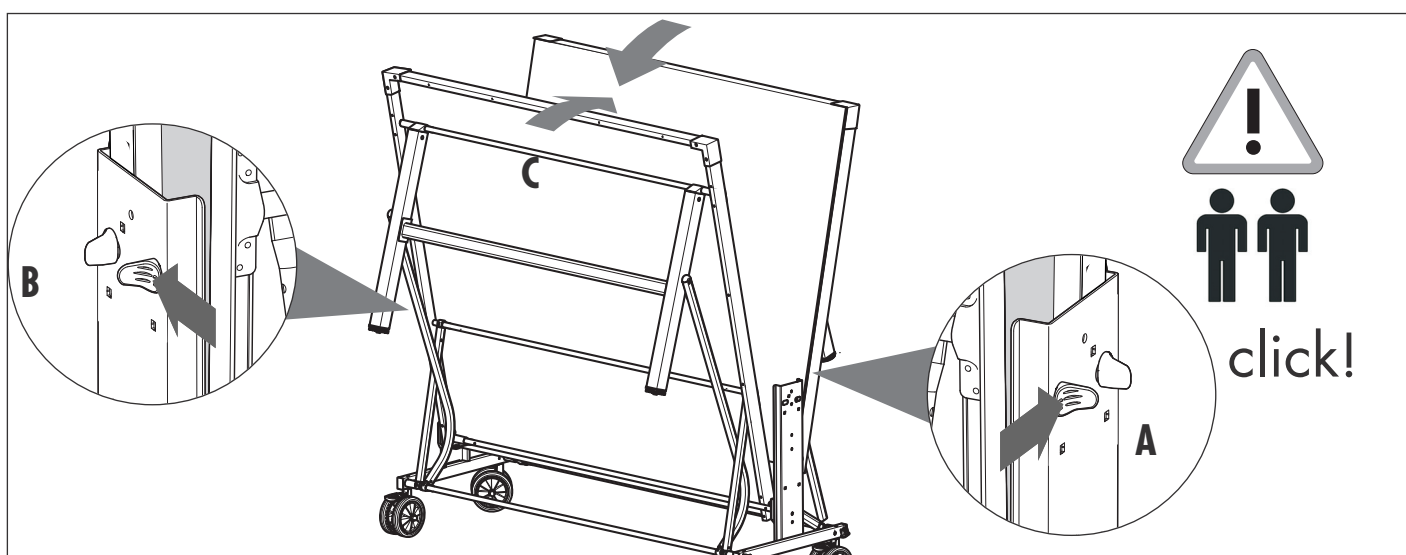
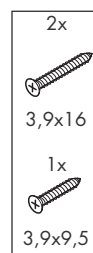
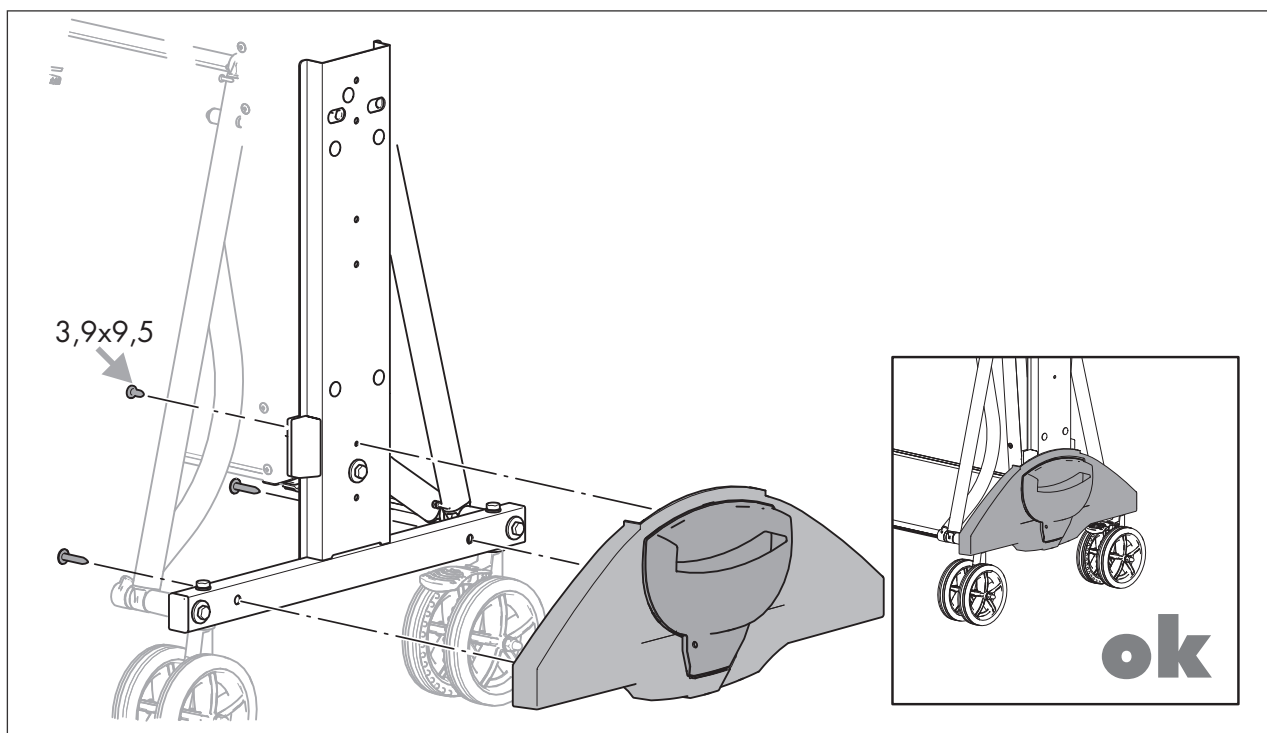
7 a



7 b

2x

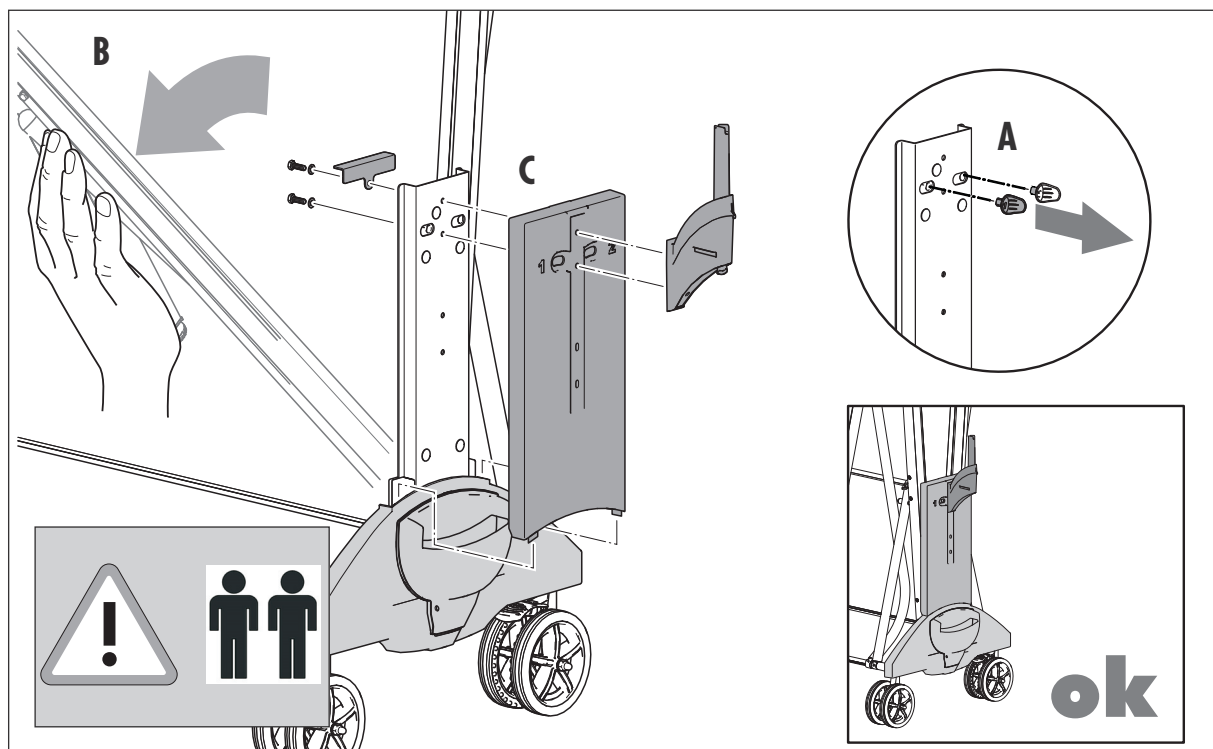






8 b

2x

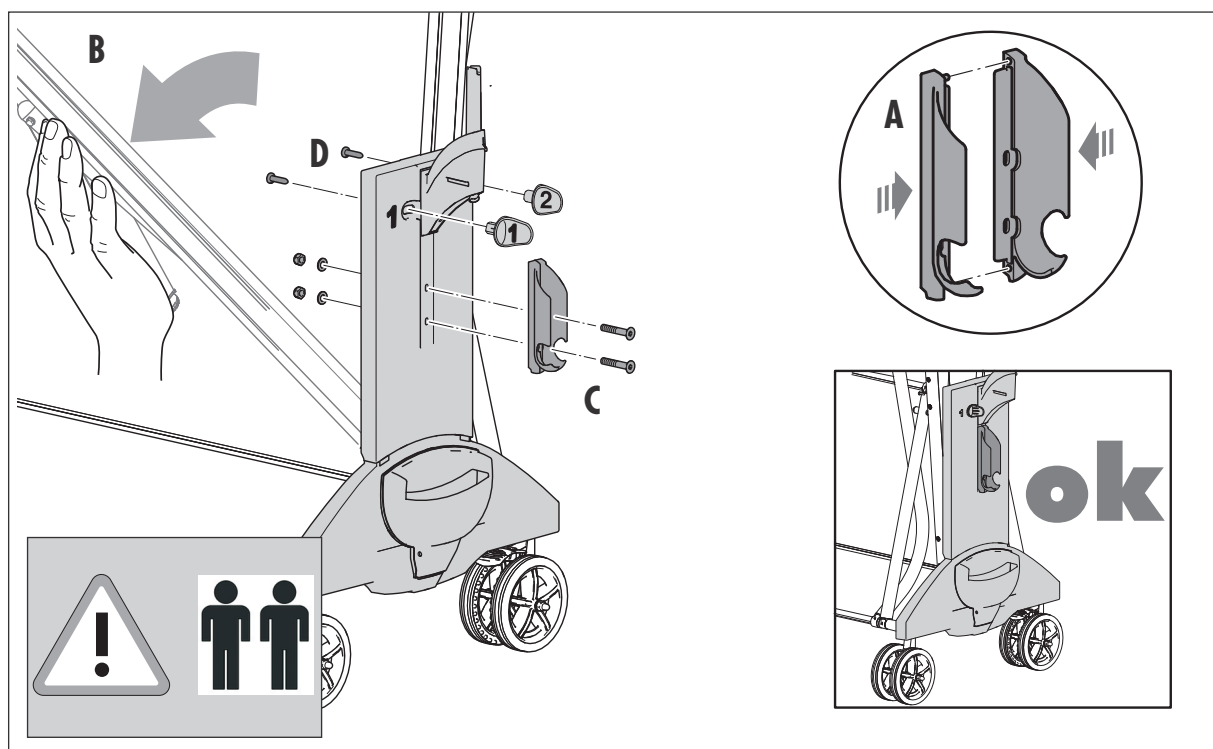


- 2x
M6x30
- 2x
ø12,5

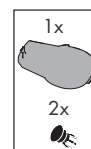
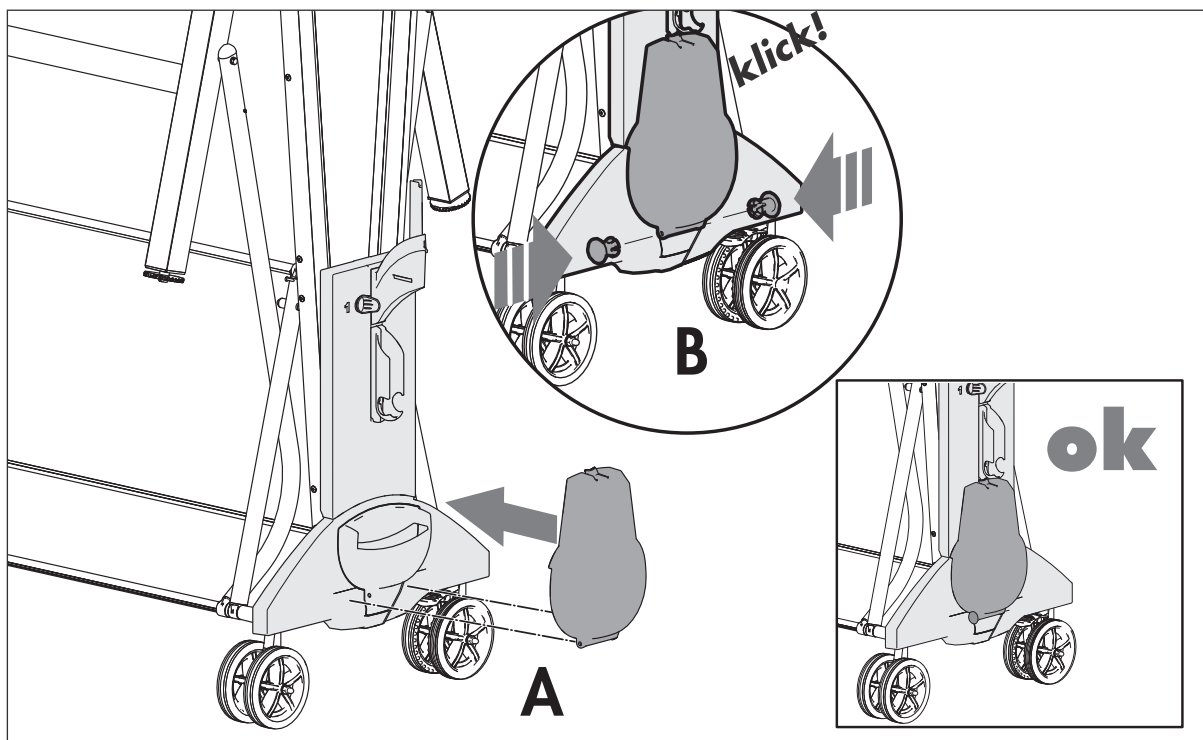


9 a

2x



- C**
2x
M5x25
- 2x
ø10
- 2x
M5
- D**
2x
3,9x16



10 (D) Aufklappen

(GB) Handling

(F) Indication relative à la manipulation

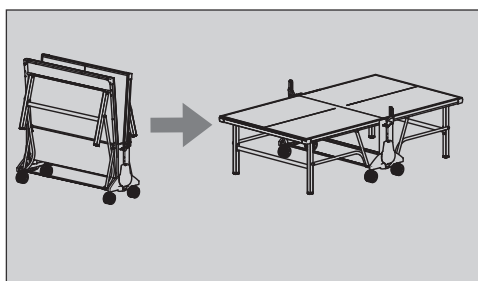
(NL) Bedieningsinstructie

(E) Instrucciones de manejo

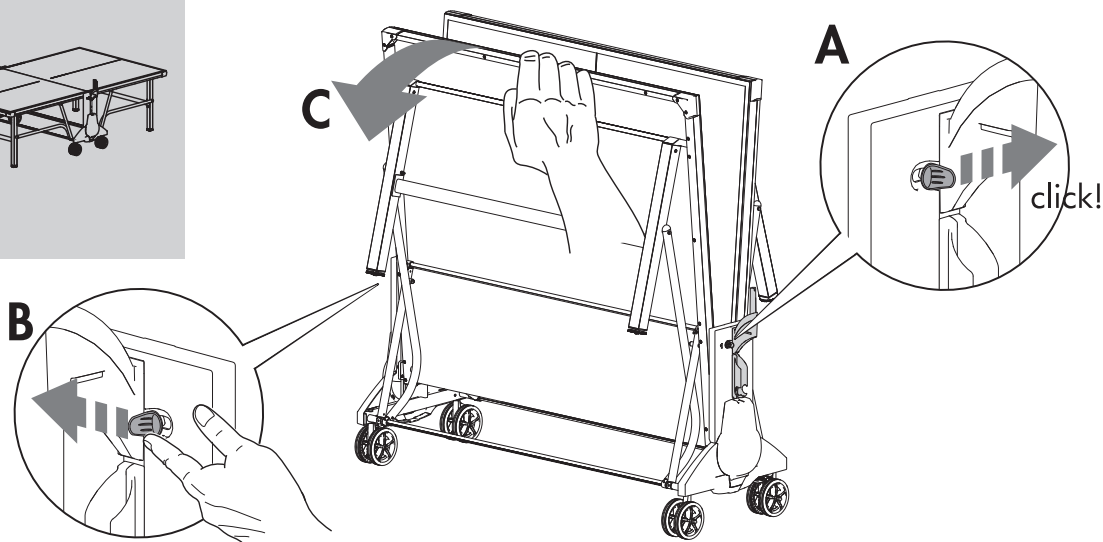
(I) Avvertenze per il maneggio

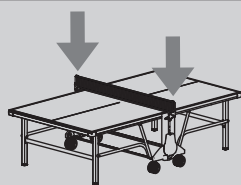
(PL) Wskazówki obsługowe

(RUS) Раскладывание стола



(D) Öffnen
(GB) Open
(F) Ouvert
(NL) Open
(E) Abierto
(I) Aperto
(PL) Otwarte





Montage des Netzhalters

Instructions for Assembling the net set

Instructions de montage pour

l'ensemble poteaux-filet

Montagem do suporte da rede

Montáž držáku sítě

Montage van de netpost

Montaje del portared

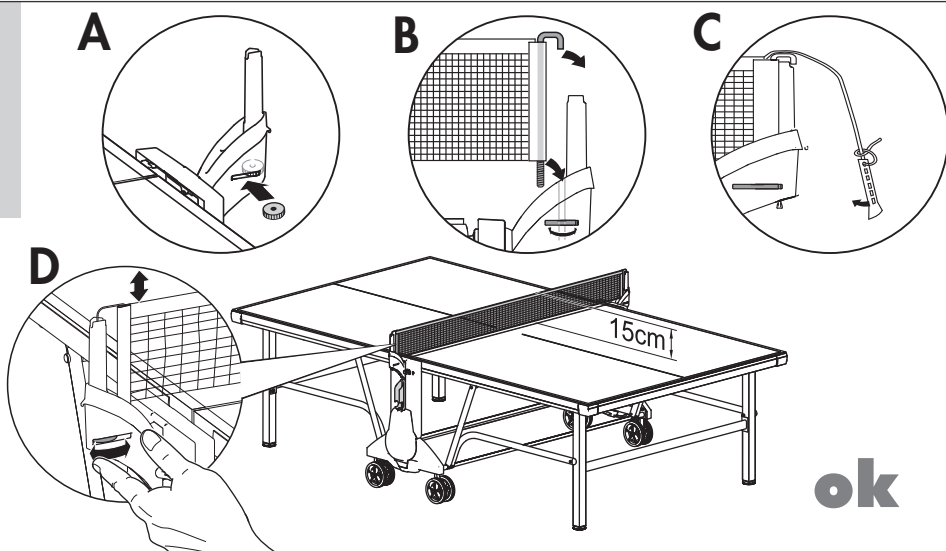
Montaggio dell'attacco della rete

Montaż uchwytów siatki

Montarea suportului fileului

Montera nätställningen

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ СЕТКИ



ok

12 D Zuklappen

(GB) Handling

(F) Indication relative à la manipulation

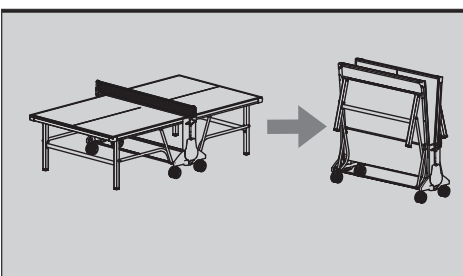
(NL) Bedieningsinstructie

(E) Instrucciones de manejo

(I) Avvertenze per il maneggio

(PL) Wskazówki obsługowe

(RUS) Откидывание половин плиты кверху



(D) Schließen

(GB) Close

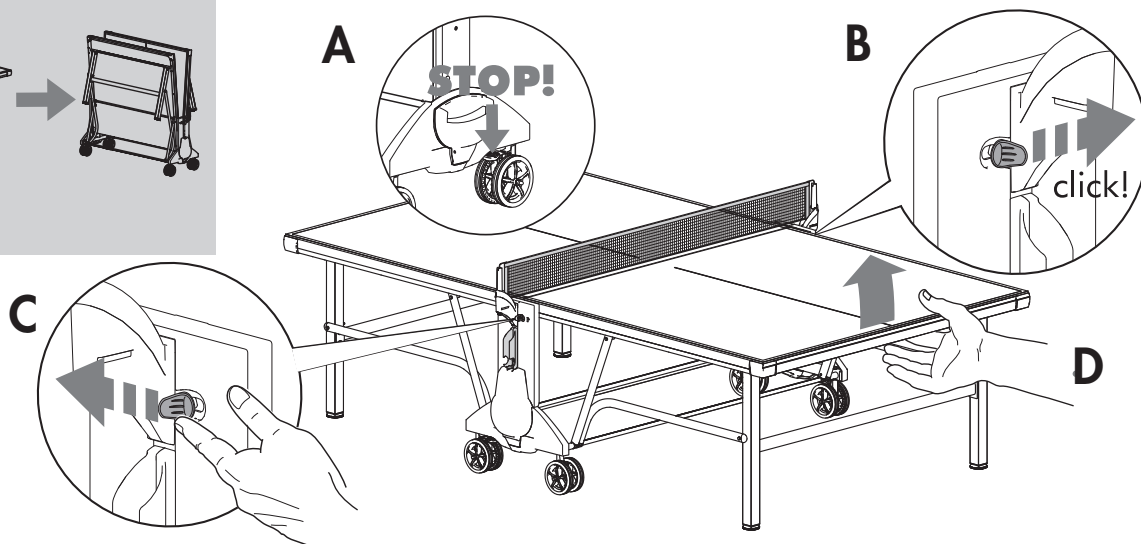
(F) Fermer

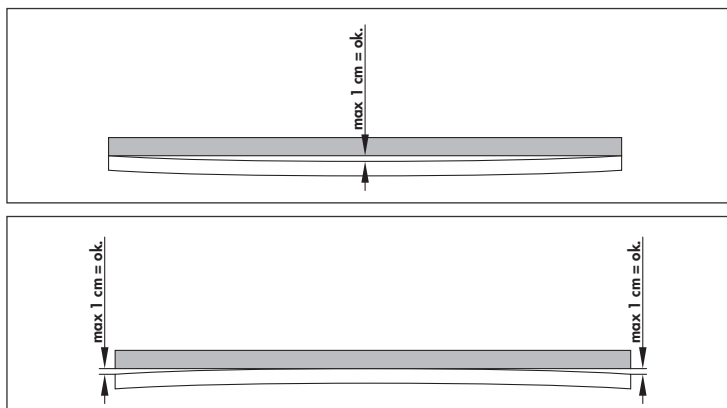
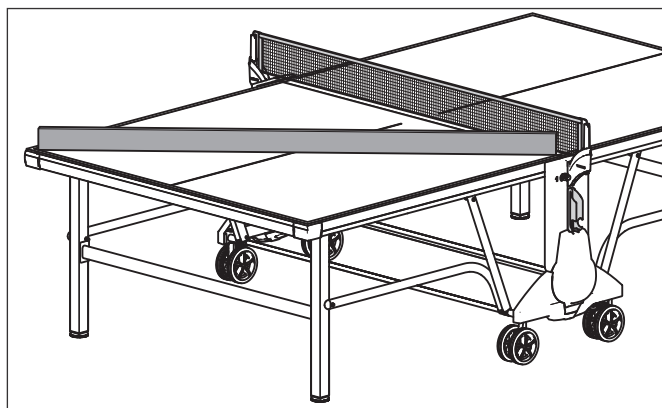
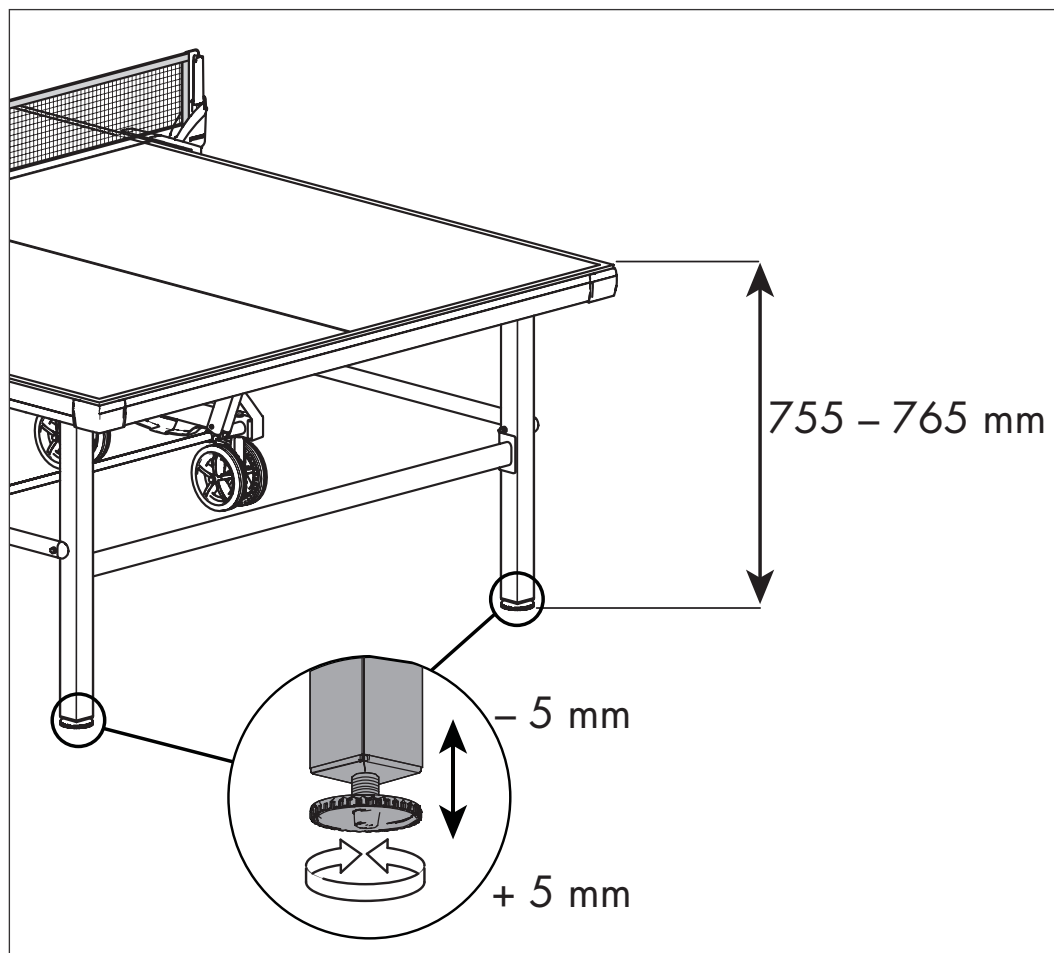
(NL) Sluit

(E) Cerrar

(I) Chiudi

(PL) Zamknij





Ersatzteilliste

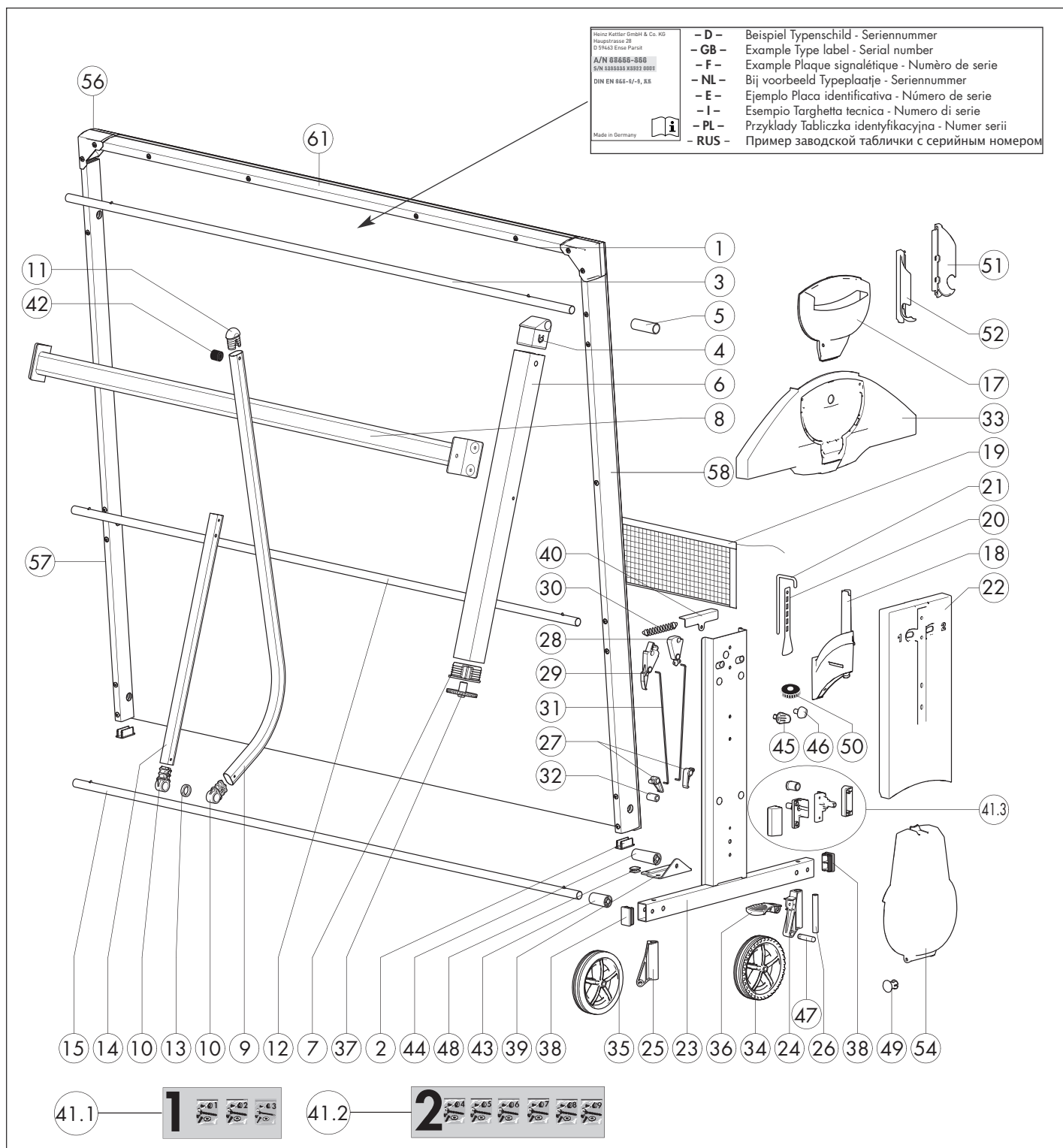
- GB** Spare parts drawing and list
F Dessin et liste des pièces de rechange
NL Reserveonderdeeltekening en -lijst
P Listagem e desenhos das peças sobressalentes
CZ Označení a seznam náhradních dílů
S Reservdelritning och reservdelslista

- E** Designación y lista de las piezas de recambio
I Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio
PL Rysunek i lista części zamiennych
RO Denumirea și lista pieselor de schimb
H Pótalkatrészek ábrája és listája

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. für 07138-600 CHAMP 5.0 indoor	Ersatzteil-Nr. für 07178-600 CHAMP 5.0 outdoor
1	TT-Platte (Bitte unbedingt Art.-Nr. des TT-Tisches angeben!)	2	94138600	94178600
2	Stopfen für Profil 4255	4	70110454	70110454
3	Verbindungsrohr	2	94111315	94111315
4	Gelenkstück (4169)	4	70130456	70130456
5	U-Röhrchen 23x19x65 schwarz	4	10107038	10107038
6	Fußrohr	4	94111318	94111318
7	Stopfen mit Gewinde M16	4	94608233	94608233
8	Zwischenstrebe	2	94111320	94111320
9	Schubstrebe	4	94110945	94110945
10	Gelenkstück (3983)	12	70130789	70130789
11	Endstopfen (3984)	4	70111059	70111059
12	Verbindungsrohr	2	94111323	94111323
13	PA-U-Scheibe 26 x 19 x 6; schwarz	4	10107067	10107067
14	Stützrohr	4	94111325	94111325
15	Verbindungsrohr	3	94111326	94111326
17	Schlägerhalter	2	70113887	70113887
18	Netzhalter	2	94180343	94180343
19	Netz	1	94180360	94180360
20	Spannlaschen	2	10128013	10128013
21	Alu-Netzhalter	2	25058709	25058709
22	Seitenblende, oben (4800)	2	70113848	70113848
23	Seitenteil	2	94111299	94111299
24	Radverbinder (3509) mit Bremse	2	70130847	70130847
25	Radverbinder (3510)	2	70130848	70130848
26	Röhrchen 12 x 1,8 x 85	4	97201441	97201441
27	Sicherungshebel unten (3499)	4	70130826	70130826
28	Sicherungshebel ohne Raste (3479)	2	70130827	70130827
29	Sicherungshebel mit Raste (3478)	2	70130828	70130828
30	Zugfeder	2	25616011	25616011
31	Zugdraht	4	25057020	25057020
32	Röhrchen 10 x 1,9 x 16	10	97200573	97200573
33	Seitenblende, unten (4808)	2	70130804	70130804
34	TT-Rad 140 mm mit Bremsnocken	4	40120147	40120147
35	TT-Rad 140 mm ohne Bremsnocken	4	40120148	40120148
36	Bremshebel (3507)	2	70130816	70130816
37	Verstellrad (2324)	4	70113750	70113750
38	Lamellengleiter 40 x 25 mm mit Ausklinkung	4	10100009	10100009
39	Anschlagwinkel	2	97201284	97201284
40	Begrenzungswinkel	2	97201819	97201819
41.1	Schraubenbeutel 1	1	94180872	94180872
41.2	Schraubenbeutel 2	1	94180873	94180873
41.3	Schraubenbeutel 3	1	94111159	94111159
42	PE-Röllchen 12/6,3 x 8 mm schwarz	4	10108136	10108136
43	Distanzhülse (2802)	4	70130525	70130525
44	Distanzhülse (3473)	2	70130825	70130825
45	Auslösehebel (3500-1)	2	70130833	70130833
46	Auslösehebel (3500-2)	2	70130834	70130834
47	Rändelstift	2	11101020	11101020
48	Reibschutz (1668)	4	70130890	70130890
49	Spreizniet ø6 x 9,5 mm	4	10418503	10418503
50	Rändelmutter (4813) für Netzhalter	2	70113889	70113889

Ersatzteilzeichnung und -liste

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. für 07138-600 CHAMP 5.0 indoor	Ersatzteil-Nr. für 07178-600 CHAMP 5.0 outdoor
51	Ballhalter, rechts	2	70113885	70113885
52	Ballhalter, links	2	70113886	70113886
54	Abdeckung 4803	2	70115018	70115018
56	Eckverbinder	4	70130809	70130809
57	Leiste links Indoor 1332 mm	2	94111791	94111313
58	Leiste rechts KETTLER 1332 mm	2	94111311	94111311
61	Leiste Spielseite 1466 mm	2	94111310	94111310





HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Hauptstraße 28 · D-59469 Ense-Parsit
www.kettler.de